

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



فعالية استخدام الدراما العربية لتنمية مهارة الكلام

(بالتطبيق على المدرسة العالية الحكومية بايووانجي)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد: الطالب : محمد أنوار
إشراف: الدكتور شهداء صالح نور
رقم التسجيل : S-2/٠٦٩١٠٠٠٨ : الدكتور مجاب مشهودي

العام الجامعي

٢٠٠٨ / ٢٠٠٩ م

الاستهلال

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ
وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ
وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ (الحجرات: ٢)

الإهداء

إلى والدي ووالدتي: شاهدين المرحوم و مريّة
المعلم الأول الذي تلقيت على يديه الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء
وعرفت في نفسه السمحة الطيبة وسلامة الطوية ونقاء الضمير
تقدمة إجلال واحترام
وإلى أختي الكبيرة؛ سري رحمواتي وعائتي ومن هم عندي في مقام
الأبن والإبنة
مودّة وتقديرا ورغبة في التقدم العلمي
وإلى أساتذتي في كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية مالاج، الذين أدين لهم بالكثير
تقديرًا وإجلالا
وإلى جميع أصدقائي في كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية مالاج وأصدقائي في Ar-Ruzz Media
أقول شكرا جزيلا بمساعدتكم

شكر وتقدير

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله، وأشكره على فضله المتوال، وأسأله جزيل النوال، والثبات في الحال والمآل، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه الغر الميامين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

وقد منّ الله علي بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم يخل أحدهم بشئ طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور عمر نمران، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

سماحة الدكتور توركيس لوبيس، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
سماحة الدكتور شهداء صالح نور، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علمياً وعملياً ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور محمد مجاب مشهودي، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لسان عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يخل بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذ المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

سماحة أستاذ خير الأنام الماجستير كرئيس المدرسة العالية الحكومية بايووانجي وأستاذ سلامت دارين، س.فدا. وأستاذة نور فائدة، س.أغ. أقدم الشكر والتحية بمساعدتكم، جزاكم الله خير الجزاء.

كما أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى أسرتي وعلى رأسها والدي؛ شاهدين، الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حب للعلم والمعرفة والاخلاص في العمل، ووالدي الحبيبة؛ مريّة، التي يطوق فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي في حياتي وأختي الكبيرة؛ سري رحمواي. ولزملائي وأصدقائي في كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالاج وأصدقائي في **Ar-Ruzz Media** والطلاب في الفصل الثالث شعبة اللغة المدرسة العالية بايووانجي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.

والله ولي التوفيق

مالانج، ١٠ أبريل ٢٠٠٩ م
الباحث

محمد أنوار

رقم التسجيل : ٠٦٩١٠٠٠٨/S2



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم الكامل : محمد أنوار

رقم التسجيل : S-2/06910008

موضوع البحث : فعالية استخدام الدراما العربية لتنمية مهارة الكلام
(بالتطبيق على المدرسة العالية الحكومية بايووانجي)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور مجاب مشهودي

الدكتور شهداء صالح نور

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور تور كيس لوبيس

رقم التوظيف: ١٥٠٣١٨٠٢٠



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

فعالية استخدام الدراما العربية لتنمية مهارة الكلام

(بالتطبيق على المدرسة العالية الحكومية بایووانجي)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : محمد أنوار رقم التسجيل: S-2/06910008

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة، ٨ مايو ٢٠٠٩ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- ١- الدكتور تور كيس لوبيس رئيسا ومناقشا التوقيع:
- ٢- الدكتور سعيد حواية الله أحمد مناقشا التوقيع:
- ٣- الدكتور شهداء صالح نور مشرفا ومناقشا التوقيع:
- ٤- الدكتور مجاب مشهودي مشرفا ومناقشا التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور عمر نمران

رقم التوظيف : ١٣٠٥٣١٨٦٢

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم الكامل : محمد أنوار

رقم التسجيل : S2/ ٠٦٩١٠٠٠٨

العنوان : شارع: كاليكلاتاك ١٣٣، كاجاغان أسري كومينج ساري

بايووانجي (Jl. Kalikelatak 133, Kacangan Asri

(Gombongsari Banyuwangi

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

**فعالية استخدام الدراما العربية لتنمية مهارة الكلام
(بالتطبيق على المدرسة العالية الحكومية بايووانجي)**

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٠٨ أبريل ٢٠٠٩ م

توقيع صاحب الإقرار

محمد أنوار

رقم التسجيل: S2/ ٠٦٩١٠٠٠٨

مستخلص البحث

محمد أنوار، ٢٠٠٩، فعالية استخدام الدراما العربية لتنمية مهارة الكلام (بالطبيق على المدرسة العالية الحكومية بايووانجي). المشرف الأول: الدكتور شهداء صالح نور والمشرّف الثاني: الدكتور محمد مجاب مشهودي

الكلمات الأساسية : مهارة الكلام، الاتصال، الدراما، تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية

والطريقة التي سيطبقها الباحث هي تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية. ويختار الباحث المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في بحثه لأنها من أحد المدارس الفاخرة في بايووانجي التي تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية وكأنها نموذجية للمدرسة الأخرى. و يخصص الباحث الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

ومشكلة هذا البحث هي: (١) ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية ؟؛ (أ) ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في نطق اللغة العربية سليماً؟ (ب) ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام قواعد اللغة العربية ؟ (ج) ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام مفردات اللغة العربية ؟ (د) ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية طلاقة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية ؟ (هـ) - ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في ترتيب الكلام ترتيباً معيناً يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع

على السواء ؟ (٢) كيف دافعة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي حينما يشتركون تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية ؟

ومنهج هذا البحث هو المنهج التجريبي (Experiment Research). كان الباحث يلاحظ ويقارن كفاءة تكلم الطلاب باللغة العربية قبل تطبيق تدريس اللغة العربية بالدراما وبعده. وكان الباحث يستخدم طرق المجموعة الواحدة (One Group Method). ومجموعة هذا البحث وعينته هي الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي.

وأما نتائج هذا البحث تـتلخـص فيما يأتي: (١) الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية؛ (أ) في نطق اللغة العربية سليما (ب) في استخدام قواعد اللغة العربية (ج) في استخدام مفردات اللغة العربية (د) وفعالية لتنمية طلاقة الطلاب في التكلم باللغة العربية (هـ) وفعالية لتنمية مهارة الطلاب في ترتيب الكلام ترتيبا معينا يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع على السواء (٢) ودافعة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي حينما يشتركون تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية عالية أو إيجابية.

Abstract

Moh. Anwar, 2009, **Using Arabic Drama to Improve Speaking Skill (An Experimental Research Of Islamic High School (MAN) Banyuwangi.**
Counselor I: Dr. H. Syuhadak, Counselor II: Dr. H. Mujaab, M.A.

Key Words: Speaking skill, Communication, Drama, Improving speaking skill using Arabic drama.

The method which will be applied by researcher to Islamic High School (MAN) Banyuwangi is improving speaking ability by using Arabic drama. The reason of researcher to choose this school is based on that the Islamic High School (MAN) Banyuwangi is developed school which under control of Department of Religious Affair (DEPAG), and Islamic High School (MAN) Banyuwangi is as the example school all at once. The researcher chosen class of XII school language 2008-2009 as sampel.

The problem formulation of this research are (1) How effective Arabic drama in improving XII students' ability of language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi to speak by using Arabic is?; A. How effective Arabic drama in improving XII students' ability of language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi to say by Arabic language truly? B. How effective Arabic drama in improving XII students' ability of language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi to use grammars of Arabic language? C. How effective Arabic drama in improving XII students' ability of language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi to use vocabulary of Arabic language? D. How effective Arabic drama in improving XII students' ability of language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi in conversing to use Arabic language? E. How effective Arabic drama in improving XII students' ability of language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi to compile sentence which can clarify the target of discussion between hearer and speaker? (2) How the motivation of XII students of language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi during their participation in learning language by using Arabic drama is?

The research method which is as used is experimental research. The researcher paid attention and compared the ability of students in speaking by using Arabic language, before and after Arabic language learning by using Arabic drama. The type of research is experimental research white one group method. It's population and sample are students of XII language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi.

The result of this research is summarized as follows: (1) Arabic drama is effective in improving students' ability of XII language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi in speaking by using Arabic language; A. Arabic drama is effective in improving students' ability of XII language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi to say by Arabic language truly. B. Arabic drama is effective in improving students' ability of XII language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi to use grammars of Arabic language. C. Arabic

drama is effective in improving students' ability of XII language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi use vocabulary of Arabic language. D. Arabic drama is effective in improving students' ability of XII language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi in conversing to use Arabic language. E. Arabic drama is effective in improving students' ability of XII language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi to compile sentence which can clarify the target of discussion between hearer and speaker. (2) Arabic drama could motivate students of XII language class of Islamic High School (MAN) Banyuwangi in Arabic learning.



Abstraksi

Moh Anwar, 2009, **Penggunaan Drama Arab Untuk Meningkatkan Keterampilan Bicara Siswa (Penelitian Experimen di Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi**. Pembimbing I: Dr. H. Syuhadak, Pembimbing II: Dr. H. Mujaib, M.A.

Kata Kunci: Keterampilan Bicara, Komunikasi, Drama, Peningkatan keterampilan

bicara menggunakan Drama Arab

Metode yang akan diterapkan oleh Peneliti di Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi adalah Peningkatan Keterampilan Bicara Menggunakan Drama Arab. Alasan peneliti memilih sekolah ini adalah karena Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi termasuk sekolah maju yang berada di bawah naungan Departemen Agama (DEPAG), sekaligus sebagai sekolah percontohan.

Peneliti memilih kelas XII bahasa tahun ajaran 2008-2009 sebagai sample. Rumusan masalah penelitian ini adalah (1) Sejauh mana keefektifan drama Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi untuk berbicara dengan menggunakan bahasa Arab?; A. Sejauh mana keefektifan drama Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi untuk mengucapkan bahasa Arab dengan benar? B. Sejauh mana keefektifan drama Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi untuk menggunakan kaidah-kaidah bahasa Arab? C. Sejauh mana keefektifan drama Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi untuk menggunakan kosa kata bahasa Arab? D. Sejauh mana keefektifan drama Arab dalam meningkatkan kelancaran siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi dalam berbicara menggunakan bahasa Arab? E. Sejauh mana keefektifan drama Arab dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi untuk menyusun kalimat yang bisa memperjelas tujuan pembicaraan antara pembicara dan pendengar? (2) Bagaimana motivasi siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi selama mengikuti pembelajaran bahasa dengan menggunakan Drama Arab?

Metode penelitian yang digunakan adalah Metode Experimen (**Experiment Research**). Peneliti memperhatikan dan membandingkan kemampuan siswa dalam berbicara dengan menggunakan bahasa Arab, sebelum dan sesudah diterapkannya pembelajaran bahasa Arab dengan menggunakan Drama Arab. Jenis penelitiannya adalah penelitian experimen satu kelompok (**One Group Method**). Populasi dan sampelnya adalah siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi.

Hasil penelitian ini terangkum sebagaimana berikut: (1) Drama Arab efektif dalam meningkatkan keterampilan siswa kelas XII bahasa Madrasah

Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi dalam berbicara dengan menggunakan bahasa Arab; A. Drama Arab efektif dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi untuk mengucapkan bahasa Arab dengan benar B. Drama Arab efektif dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi untuk menggunakan kaidah-kaidah bahasa Arab. C. Drama Arab efektif dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi untuk menggunakan kosa kata bahasa Arab. D. Drama Arab efektif dalam meningkatkan kelancaran siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi dalam berbicara menggunakan bahasa Arab. E. Drama Arab efektif dalam meningkatkan kemampuan siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi untuk menyusun kalimat yang bisa memperjelas tujuan pembicaraan antara pembicara dan pendengar. (2) Drama Arab sangat memotivasi siswa kelas XII bahasa Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Banyuwangi dalam belajar bahasa Arab.



محتويات البحث

.....	صفحة العنوان
أ	الاستهلال
ب	الإهداء
ج	الشكر والتقدير
هـ	تقرير المشرفين
و	لجنة المناقشين
ز	إقرار الطلبة
ح	مستخلص البحث
ي	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ل	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ن	محتويات البحث
ص	قائمة الجداول
ق	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدمة	١
ب- مشكلة البحث	٤
ج- أهداف البحث	٥
د- فرروض البحث	٦
هـ- أهمية البحث	٧
و- حدود البحث	٧

٨ ز- تحديد مصطلحات البحث

الفصل الثاني

الإطار النظري

١٠ المبحث الأول: نبذة تاريخية عن المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

١٠ أ- نبذة تاريخية عن المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

١١ ب- تأسيس المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

١٣ ج- ذاتية المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

١٤ المبحث الثاني: مهارة الكلام

١٤ أ- التعريف عن مهارة الكلام

١٥ ب- طبيعة عملية الكلام

١٦ ج- أهمية تدريس الكلام

١٨ د- أهداف تدريس مهارة الكلام

١٩ هـ- الجوانب المهمة في تدريس الكلام

٢٢ و- المحتوى في تدريس الكلام

٢٣ ز- الأسس في تدريس مهارة الكلام

٢٤ ح- وسائل تدريس مهارة الكلام

٢٥ ط- دور المعلم في تدريس مهارة الكلام

٢٧ ي- الاختبار في مهارة الكلام

٣٢ المبحث الثالث: تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما

٣٢ أ- التعريف عن الدراما

٣٥ ب- مفهوم تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما

٣٦ ج- خصائص تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما

٣٧ د- فوائد تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما

٣٩	هـ- اختيار الدراما في تنمية مهارة الكلام
٣٩	و- خطوات تنمية مهارة الكلام بوسيلة الدراما
٤١	المبحث الرابع: الدراسات السابقة:
٤١	أ- عرض الدراسات السابقة
٤٣	ب- الموازنة والموافقة
٤٤	ج- افادة الباحث من الدراسات السابقة

الفصل الثالث

منهجية البحث

٤٧	أ- تصميم البحث
٤٨	ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها
٤٨	ج- متغيرات البحث
٤٩	د- أدوات البحث
٥٥	هـ- بيانات البحث و مصادرها
٥٦	و- أسلوب تحليل البيانات
٦٠	ز- مراحل تنفيذ الدراسة

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

٦٣	أ- عرض البيانات
٦٣	١- اللغة العربية وتدريسها في المدرسة العالية الحكومية بايوانجي
٦٤	٢- كفاءة تكلم الطلاب باللغة العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايوانجي
٦٤	٣- الاختبار القبلي (Pre Test)
٨٠	٤- اجراءات تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في الفصل

- الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي
- ٥- ترتيب ما الذي فعله الباحث في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي ٨٥
- حينما يطبق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية
- ٦- الخطة الدراسية في تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية ... ٨٧
- ٧- الاختبار البعدي (Post Test) ٩٢
- ب- تحليل البيانات ومناقشتها ١٠٦
- ١- تحليل دافعة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي أثناء تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية ١٠٦
- ٢- تحليل تطبيق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي ١١١
- أ)-مدى فعالية تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في تنمية مهارة كلام الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي ١١١
- ب)-المعوقات عن تطبيق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي ١١٥

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

- أ- نتائج البحث ١١٨
- ب- توصيات البحث ١١٩
- ج- مقترحات البحث ١١٩

قائمة المراجع

قائمة الجداول

الرقم	الموضوع	صفحة
٢.١	تقويم لنطق الطالب و حديثه (كلامه)	٢٩
٣.١	تقدير نتيجة الطلاب في إختبار الكلام	٥٨
٤.١	نتائج الطلبة في الإختبار القبلي (Pre Test)	٧٨
٤.٢	تقدير نتائج الطلاب في الاختبار القبلي (Pre Test)	٧٩
٤.٣	أسماء أعضاء المجموعات	٨٢
٤.٤	ترتيب ما الذي فعله الباحث في المدرسة العالية الحكومية بايوواحي حينما يطبق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية	٨٥
٤.٥	نتائج الطلبة في الإختبار البعدي (Post Test)	١٠٤
٤.٦	تقدير نتائج الطلاب في الاختبار البعدي (Post Test)	١٠٥
٤.٧	تفصيل آراء الطلاب	١٠٧
٤.٨	نتيجة المحصلة من الاستبيان أو الاستفتاء (Questionnaire)	١٠٨
٤.٩	التفصيل من الرموز t	١١٢

قائمة الملاحق

الرقم	الموضوع
	ورقة الملاحظة للطلاب
	ورقة الملاحظة الميدانية
	دليل المقابلة الشفهية للمعلم قبل تطبيق الأسلوب الجديد وبعده
	الاستبيان
	جدوال درجة الصدق (Significance and Confidence Level)؛ رموز t الجدوالي
	خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى رئيس المدرسة العالية الحكومية بايووانجي
	خطاب رئيس المدرسة العالية الحكومية بايووانجي إلى عميد كلية الدراسات العليا
	بطاقة الإشراف
	السيرة الذاتية للباحث
	الصور



الفصل الأول

الإطار العام

أ - مقدمة

اللغة هي من أحد حوائج الإنسان المهمة في الحياة. وهم يتواصلون مع الآخرين باستخدام اللغة. كل أمر الذي يجد في حياتهم لا يفصل عن اللغة؛ الاجتماعية، السياسة، الاقتصادية، الثقافة، والعلوم والتكنولوجيا وغير ذلك. ولا سيما في الزمن العولمة. ما كانت الحدود التي تفصل المجتمع في إندونيسيا والمجتمع في أمريكا أو غيرهم.

وقد اختلف العلماء في تعريف اللغة ولكنهم موحدون في المعنى. واللغة هي ألفاظ أو أصوات يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم أو أغراضهم. وقد تعدد اللغة في العالم وهي مختلفة من حيث اللفظ متحدة من حيث المعنى أي أن المعنى الواحد الذي يخالج ضمائر الناس واحد.^١

وأهم وظائف اللغة هي نقل أفكار أو أغراض المتكلم إلى السامع ليكون فاهما بمراد الخاطب. إن اللغة في استعمالها اليومي، أداة يتوصلها الإنسان لاتمام عملية التواصل بينه وبين أفراد بيئته. ولا تقتصر اللغة، في الواقع، على أداء عملية التواصل إلا أن التواصل يبقى المظهر الاستعمالي الأساسي للغة. ويتقضى التواصل اللغوي نقل الدلالات والمعاني بواسطة الإشارات الصوتية^٢ أو بالكتابة.

إذا، كانت الوجهة المهمة في تدريس اللغة العربية هي أن تكون عند الطلاب أو الدارسين الكفاءة العالية في التكلم باللغة العربية حتى يستطيعوا أن يتواصلوا مع غيرهم باللغة العربية. وتحاصل الطلاب في تعليم اللغة أو في اكتسابه للغة المدروسة معتمد بأمور كثيرة، يعنى الأمر الخارجي أو الداخلي. والأمر الداخلي هو المثير التي

^١. مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربي، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٤٢١/٢٠٠٠م) ص: ٧

^٢. ميشال زكريا، الألسنية (علم اللغة الحديث) المبادئ والأعلام، (لبنان: الجامعة اللبنانية، ١٤٠٣هـ-١٩٨٣م) ص: ٤٧.

تنبت من نفس الطلاب وحدة. المثال: دافعته، ميوله، وذكائه. والأمر الخارجي هو المثير من خارج نفس الطلاب الذي يشجعه في تعليمه واكتسابه للغة المدروسة. المثال: بيئته، أستاذه، الطريقة أو المنهج المستخدم، وغير ذلك.

ولكل عملية التدريس عنده الأهداف المقصودة والوقت المحدود. فلا بد للمؤسسة أو المدرسة أن تقيم و تلاحظ بالمنهج والطريقة التي يستخدم في تلك العملية بدقة وعميقة لتكون حاصلة ومناسبة بالأهداف المقصودة. وكذلك الأنشطة التي سيطبقها الباحث في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي. وهي تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية.

والدراما هي من أحد المناشط التي تستخدم في مهارة الكلام وأحد جنس الأدب. وأساسها الحوار بين أشخاص القصة. وفوائدها لا تقتصر على الذين يمارسونه ويقومون بادوارهم فيه، بل إن له فوائد تربية كثيرة تعود على من يشاهدون فنون التمثيل أو الدراما من الطلاب وأعضاء المجتمع المدرسي وأولياء الأمور وغيرهم من أفراد المجتمع الخارجي.^٣

ويرى الباحث أن عند الدراما العربية الفائدة الكبيرة في تنمية مهارة كلام الطلاب. ويختار الباحث المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في بحثه لأنها من أحد المدارس الفاخرة في بايووانجي التي تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية وكأنها نموذجة للمدرسة الأخرى. ويخصص الباحث الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة لأن عندهم الأوقات الكثيرة ويشغلون بالامتحان الأخير. ويهدف الباحث أن هذا الدراسة ستعاونهم في مقابلة الإمتحان النهائي الوطني.

^٣. جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، (دمشق: دار الفكر، ١٤٢٣هـ/٢٠٠٢م) ص: ٢٤٧

ب- مشكلة البحث

١- ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من

شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية ؟

أ)- ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث

من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في نطق اللغة العربية

سليما ؟

ب)- ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث

من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام قواعد

اللغة العربية ؟

ج)- ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث

من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام

مفردات اللغة العربية ؟

د)- ما مدى فعالية الدراما العربية في تنميةطلاقة الطلاب في الفصل الثالث

من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة

العربية ؟

ه)- ما مدى فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث

من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في ترتيب الكلام

ترتيباً معيناً يحقق ما يهدف إليه المتكلم و المستمع على السواء ؟

٢- كيف دافعة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية

الحكومية بايووانجي حينما يشتركون تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما

العربية ؟

ج- أهداف البحث

١- لمعرفة فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من

شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية

أ)- لمعرفة فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث

من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في نطق اللغة العربية

سليما

ب)- لمعرفة فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث

من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام قواعد

اللغة العربية

ج)- لمعرفة فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث

من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام

مفردات اللغة العربية

د)- لمعرفة فعالية الدراما العربية في تنمية طلاقة الطلاب في الفصل الثالث

من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة

العربية

ه)- لمعرفة فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من

شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في ترتيب الكلام ترتيبا

معينا يحقق ما يهدف إليه المتكلم و المستمع على السواء

٢- لمعرفة دافعة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية

الحكومية بايووانجي حينما يشتركون تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما

العربية

د - فروض البحث

- ١ - الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية
- أ- الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في نطق اللغة العربية
سليما
- ب- الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام قواعد اللغة العربية
- ج- الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام مفردات اللغة العربية
- د- الدراما العربية فعالية في تنمية طلاقة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية
- هـ- الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في ترتيب الكلام ترتيبا معينا يحقق ما يهدف إليه المتكلم و المستمع على السواء
- ٢ - دافعة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي حينما يشتركون تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية عالية أو إيجابية

هـ- أهمية البحث

لكل الشئ مزايا وعنده الجانبين؛ إيجابية وسلبية. ويقصد الباحث بإيجابية هذا البحث أن تكون نافعة إلى:

- ١- الجامعة والمجتمع العلمي؛ أن يكون هذا البحث مزيدة على مصادر العلم خاصة التي تتعلق بتدريس اللغة العربية و تنميتها.
 - ٢- المدرسة العالية الحكومية بايووانجي؛ أن يستفيد هذا البحث لجميع مدرّس اللغة العربية في تنمية مهارة كلام الطلاب.
 - ٣- الطلاب؛ أن تكون كفاءتهم في التكلم باللغة العربية متطورة.
 - ٤- الباحث؛ أن يكون هذا البحث معلومة و خبرة في تدريس اللغة العربية خاصة مهارة الكلام.
- وقد عرض الباحث أن أسئلة البحث وأهدافه هدفا لتحليل النظرية المتطورة الجديدة خاصة في مجال الكلام. وكان هذا البحث يهدف لتحقيق أو عكسه لنقد النتائج السابقة.

و- حدود البحث

نظرا إلى أسئلة البحث والأهداف المرجوة فيقتصر الباحث إلى سائر الأنشطة التي تتعلق بهذا البحث الموجودة في الفصل، و هي تطبيق الدراما العربية في تنمية مهارة كلام طلاب المدرسة العالية الحكومية بايووانجي وتأثيرها لجميع أعضاء الفصل. و يحدد الباحث المكان و الزمان كما في الآتي:

- ١- الحدود المكانية : يختار الباحث المدرسة العالية الحكومية بايووانجي لأنها من أحد المدارس التي تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية المتقدمة في بايووانجي. و يخصص

الباحث الطلاب الذين يدرسون في شعبة اللغة و هم

في الفصل الثالث و جملتهم ثمانية عشر طالبا.

٢- الحدود الزمانية : قام الباحث ببحثه في شهرين، يعني من ٢١ يوليو إلى

٢٩ أغسطس ٢٠٠٨ م.

٣- الحدود الموضوعية: هو تدريس مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية

وهي مهارة الكلام المذكورة في أسئلة البحث.

ز- تحديد مصطلحات البحث

١- مهارة الكلام : نطق الأصوات العربية نطقا سليما.^٤ و اقتناع و قوة التأثير

في الكلام.

٢- الاتصال : عملية نقل المعلومات و الرعبات و المشاعر و المعارف و

التجارب إما شفها أو باستعمال الرموز و الكلمات و

الصور و الاحصاءات بقصد الامتناع أو التأثير على

السلوك.^٥

٣- الدراما : قصة تمثيلية أساسها الحوار و ليس السرد أو الوصف.^٦ و

يقوم الطلاب بالأدوار الموجودة في القصة.

٤- تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية: الطريقة التي تستعمل في ترقية

كفاءة كلام الطلاب بوسيلة الدراما العربية أو الأنشطة

اللغوية المستخدمة هي الدراما.

^٤ . عبد المجيد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الغالي، بدون

السنة) ص: ٥٤

^٥ . أحمد محمود السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (دمشق: كلية التربية جامعة دمشق، ١٤١٥ -

١٤١٦هـ/١٩٩٦-١٩٩٧م) ص: ٣٦

^٦ . محمد محمد خميس، دراسات في الأدب العربي الحديث، (القاهرة: جامعة الأزهر، ٢٠٠١) ص: ٥١

The logo is a green shield-shaped emblem with a white border. Inside the shield, there is a large, stylized yellow calligraphic symbol. The text "UNIVERSITAS ISLAM NEGERI" is written in a semi-circle at the top, and "MAULANA MALIK IBRAHIM" is written in a semi-circle at the bottom. Below the calligraphic symbol, the words "PUSAT PERPUSTAKAAN" are written in a semi-circle.

الفصل الثاني

الإطار النظري

والدراسات السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول

نبذة تاريخية عن المدرسة العالية الحكومية بايوراواجي

أ- الترجمة عن المدرسة العالية الحكومية بايوراواجي

١- الرسالة : الإنجاز والأهلية باعتماد على الإيمان والتقوى والعلوم والتكنولوجيا

٢- الأهداف :

- أ- ترقية التعمق والعمل بالشرعية الإسلامية
- ب- تنفيذ التدريس والإشراف الفعال الذي يتطور به الكفاءة الأكاديمية عند الطلاب وشخصيتهم
- ج- ترقية التربية النشاطية التي توجه إلى مجال العمل
- د- تحث الطلاب وتراقبهم وتدريبهم لترقية قوتهم في الرياضة والفن
- هـ- وتعطى الإشراف المكثف للطلاب في البحث العلمي والكتابة العلمية
- و- وتنفيذ الإدارة الاشتراكية بإدخال كل سكان المدرسة ولجنة المدرسة فيها
- ز- ترقية دور الأشخاص المتعلقة (Stake Holder) بالمدرسة لمساعدة تطبيق التدريس
- ح- انتشار تفوق إنجاز المدرسة في كل الوقت

٣- وجهة المدرسة:

- (أ) - التبطين والعمل بشريعة الإسلام
- (ب) - ترقية معدل نتائج الإمتحان، على الأقل ٧,٠ لكل السنة
- (ج) - تكوين مجموعة الكتابة العلمية الفائزة في مسابقة كتابة العلمية (LKIR) المنطقية والدولية
- (د) - تكوين المجموعة الرياضية (على الأقل فرقتين) المهيبة الفائزة في المسابقة المنطقية
- (هـ) - تكوين المجموعة الفنية البديعة
- (و) - أن يكون عند الأساتذة والموظفة الموقف التجديدي والابتكاري
- (ز) - أن تكون المدرسة العالية بايووانجي مفضلة في نظر سكان منطقة بايووانجي ومن حولها

ب- تأسيس المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

نشأت المدرسة العالية الحكومية بايووانجي من المدرسة الإعدادية المعهد الإسلامي الحكومي (SPIAIN) سيتوبوندو (Situbondo). وانتقلت هذه المدرسة إلى منطقة بايووانجي بمقرر وزارة الشؤون الدينية، نمرة ٢٧ سنة ١٩٨٠، التاريخ: ٣١ مايو ١٩٨٠. وانتقل شكلها إلى المدرسة العالية الحكومية بايووانجي. وقامت هذه المدرسة تسجيل الطلاب الجدد في السنة الدراسية: ١٩٧٩/١٩٨٠. والذي ابتداءً به هو الدكتورندوس دميم نزار. وتطوّرت هذه المدرسة في كل عام. ومن أحد الطريقة الذي اختراه المدير في تنمية هذه المدرسة هو فتح الفصل البعيد، يعني:

~ السنة الدراسية؛ ١٩٨٢/١٩٨١، الفصل البعيد في فاريجاتاح سرونو

(Parijatah Srono)

~ السنة الدراسية؛ ١٩٨٣/١٩٨٢، الفصل البعيد في سيتوبوندو (Situbondo)

~ السنة الدراسية؛ ١٩٨٤/١٩٨٣، الفصل البعيد في غانتينج (Genteng)

ولكن الآن، هذا الفصل ينشأ كالمدرسة العالية الحكومية التي تنفصل من المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

وكانت المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في أول قامته تفضّل على المجال الأكاديمية، والوسائل الفزيائية والوسائل المساعدة الأخرى. و تجرى عملية التدريس -خاصة لطلاب في الفصل الأول و الثاني- في البناء العوار، ومنها:

~ السنة الدراسية؛ ١٩٧٩/١٩٨٠، في المدرسة الابتدائية فنتابان غيري (MI

(Penataban Giri

~ السنة الدراسية؛ ١٩٨٠/١٩٨١، في المدرسة الابتدائية روضة العلوم

(MI Roudlotul Ulum Panderejo) فانديرجو

~ السنة الدراسية؛ ١٩٨٢/١٩٨١، في غرفة الفصل الأول والثاني من المدرسة

(SDN Kebalanan) الإبتدائية الحكومية كبالينان

وأما الطلاب في الفصل الثالث هم يشتركون الدارسة في الفصل خاص للمدرسة العالية الحكومية بايووانجي. واستمرّ الزمان وكذلك هذه المدرسة. تطورت من ناحية الوسائل الفزيائية والعلمية. وعندها الفصول الكثيرة و جميع الطلاب يشتركون عملية الدارسة فيها. ويحاول كل الأشخاص الموجودة فيها في تطوير هذه المدرسة من نحاء الوجهة لتكون مفضلة.

ورئيس المدرسة منذ بدايتها حتى الآن، كما في الآتي:

(١) - الدكتور اندوس داميم نزار؛ ١٩٧٩-١٩٨١

(٢) - الدكتور اندوس أنيس ملادي؛ ١٩٨١-١٩٩٠

- (٣) - الدكتور اندوس عبد الحليم الحاج؛ ١٩٩٥-١٩٩٠
 (٤) - الدكتور اندوس مرشيد الحاج؛ ٢٠٠٢-١٩٩٥
 (٥) - الدكتور اندوس سوميران؛ ٢٠٠٣-٢٠٠٨
 (٦) - خير الأنام الحاج الماجستير؛ ٢٠٠٨- حتى الآن

ج- ذاتية المدرسة

- (١) - اسم المدرسة : المدرسة العالية الحكومية بايوانجي (MAN Banyuwangi)
 (٢) - الرقم الإحصائية : ٣١١٣٥١٠٧٠١١ (Depag)
 (٣) - الرقم الذاتية : ٣١٠١٨٠ (Diknas)
 (٤) - حالة المدرسة : الحكومية؛ بمقرر وزارة الشؤون الدينية، نمرة: ٢٧ سنة ١٩٨٠، التاريخ: ٣١ مايو ١٩٨٠
 (٥) - علامة المدرسة : الشريعة؛ إيكسان تنجير ٠٢ سوبو بايوانجي جاوا الشرقية (Jl. Ikan Tengiri 02 Sobo)
 : Fax/الهاتف (Banyuwangi Jawa Timur)
 (٠٣٣٣) ٤٢٤٦١٠، صندوق البريد: ٦٨٤١٨
 (٦) - وقت الدراسة : ١٣،٠٥-٠٦،٤٥
 (٧) - المنهج المستخدم : المنهج ٢٠٠٦
 (٨) - رئيس المدرسة : خير الأنام الحاج الماجستير
 (٩) - الأساتذة الحكومية : ٢٨ أستاذ
 (١٠) - الأساتذة الأهلية : ١٨ أستاذ
 (١١) - الموظفة الحكومية : موظفتين
 (١٢) - الموظفة الأهلية : ١٤ موظفا

المبحث الثاني

مهارة الكلام

أ- التعريف عن مهارة الكلام

تعرف المهارة بأنها السرعة و الدقة و الإجادة في عمل من الأعمال.^٧ و الكلام هو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع و القراءة و الكتابة. و هو من العلامات المميزة للإنسان. فليس كل صوت كلاماً، لأن الكلام هو اللفظ و الإفادة. و اللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف، كما أن الإفادة. هي ما دلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم. و معنى هذا أن الكلام بمعناه الحقيقي هو ما يصدر عن الإنسان ليعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم و السامع.^٨

أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من هاجسة أو خاطرة، وما يجول بخاطره من مشاعر و إحساسات، وما يزخر به عقله من رأي أو فكر، و ما يريد به غيره من معلومات أو نحو ذلك، في طلاقة و انسياب مع صحة في التعبير و سلامة في الأداء.^٩

و تنقسم المهارات اللغوية إلى أربعة أقسام و تعتبر أن الكلام هو الفن الثاني بعد الاستماع. و تقصد بمهارة الكلام هي النطق السليم بالأصوات العربية بمناسبة مخارج الحروف التي تحددها علماء اللغة. و الشخص الذي يتقن

^٧ . عبد المجيد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، مرجع سابق، ص: ٥١

^٨ . إبراهيم محمد عطا، المرجع في تدريس اللغة العربية، (مدينة منورة: مركز الكتاب للنشر، ١٤٢٥هـ/٢٠٠٥م) ص: ١٤٩

^٩ . محمد صلاح الدين علي مجاور، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية، (كويت: دار القلم، ١٩٧٤م) ص: ١٨٩

في هذا المهارة فيقدر أن يتواصل مع الآخر بجيد. و يحصل بما الذي يريد بكلامه.

و كان الهدف المهم من اللغة هي قدرة الاتصال. إذا، فعندما يقوم شخص بإلقاء محاضرة مراعيًا النطق الجيد للألفاظ و ضبط التراكيب اللغوية و مراعاة أماكن الوصل و الفصل، و مستخدماً الصوت المعبر عما يقول، عندئذ نقول إن هذا الشخص لديه مهارة في الحديث.^{١٠}

ب- طبيعة عملية الكلام

تمر عملية الكلام بعدة الخطوات، و هي كما في الآتي:^{١١}

- ١- الاستئثار: فقبل أن يتحدث المتحدث لابد أن يستئثار، و المثير إما أن يكون خارجياً أو داخلياً. المثال من المثير الخارجي هي كأن يرد المتحدث على من أمامه، أو يجيب على سؤال طرحه مخاطبه أو يشترك مع الآخرين في نقاش أو حوار أو ندوة و ما إلى ذلك.
- ٢- التفكير: و بعد أن يستئثار الإنسان، يبدأ في التفكير فيما سيقول، فجمع أفكاره و يرتبها. و الفرد الذي يتكلم دون أن يعطي نفسه الوقت الكافي للتفكير فيما سيقول، غالباً ما يكون كلامه أجوف خالياً من المعنى، غير منظم، و قد يكون هذا من أكبر دواعي انصراف الناس عنه و عدم الاستماع إليه.
- ٣- الصياغة: بعد أن يفكر فيما سيقول يبدأ في انتقاء الرموز (أي الألفاظ، و العبارات، و التركيب) المناسبة للمعاني التي يفكر فيها.

^{١٠} . عبد المجيد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، مرجع سابق، ص: ٥١

^{١١} . علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٧) ص: ١٠٩-١١١

٤ - النطق: المرحلة الأخيرة من عملية الكلام هي مرحلة النطق. فبالنطق السليم تتم عملية الكلام. و النطق هو المظهر الخارجي لعملية الكلام، فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجي لها. و من هنا يجب أن يكون النطق سليماً و واضحاً خالياً من الأخطاء.

و ينبغي للمتكلم أن يهتم بضرورة التخطيط للتحدث، و يتم ذلك بالإجابة عن الأسئلة التالية:

- ١ - لمن أتحدث ؟ و ذلك بتحديد نوعية المستمعين الذي يستمعون إلى المتحدث بناء على أنماط تفكيرهم و رغباتهم و ميولهم و اتجاهاتهم.
- ٢ - لماذا أتحدث ؟ أي تحديد الأهداف التي سيحققها من هذا الحديث، و يتم تحديد ذلك استناداً على مستوى المستمعين و نوعيتهم، و نوعية محتوى الحديث.
- ٣ - بماذا أتحدث ؟ و يقصد بذلك المحتوى الذي سيتناوله المتحدث، الذي يتناسب مع هدف الحديث و نوعية المستمعين، مما يؤدي إلى جعل المتحدث يعد للمحتوى بإطلاعه على مصادر المعلومات اللازمة، مما ينمي لديه أسلوب البحث، و التعلم الذاتي، و الاعتماد على النفس.
- ٤ - كيف أتحدث ؟ و يعني ذلك الأسلوب الذي يعتمد عليه المتحدث، و الطريقة التي يوصل بها المعلومة و الفكرة إلى المستمع، و يتحكم إجابات الأسئلة السابقة.

ج- أهمية تدريس الكلام

تذكر في الأول أن الكلام هو ترجمة الإنسان عن كل أغراضهم و احساسهم أو كل ما خطر في قلوبهم. و الكلام هو مجموعة من أصوات الحروف التي تتفق بها الجماعة. و تلك الأصوات تضمن على المعنى المقصود. و

لكل الجماعة عندهم القواعد في كلامهم؛ يعنى القواعد في ترتيب الحروف أو الجملة. و القواعد المستخدم تثير بوجود المعنى. سوف يفشل الشخص في تحقيق حوائجه، إذا يخطئ في استخدام القواعد.

و كاد الكلام يعتبر باللغة. وكانت المهارة اللغوية تنقسم إلى أربع مهارات؛ الاستماع، و الكلام، و الكتابة، و القراءة. و الإنسان يستخدمون الكلام أكثر في حياتهم. إذا، كان الإنسان قد احتاجوا بالكلام في حياتهم. و يتواصلون مع الآخرين بالكلام. و نعرف أن الاتصال هو من حوائج الإنسان الكبير في تحقيق آمالهم.

وانطلاقاً من المذكور، فكان تدريس مهارة الكلام عنده الدور المهم للإنسان أو الدارسين. و تتحقق أهداف الكلام بوجود تدريس مهارة الكلام. و الأهداف من الكلام هي في الآتي:^{١٢}

- ١ - إقدار الأفراد على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي التي يتطلبها منهم المجتمع، و التعود على النطق السليم للغة.
- ٢ - تمكين الأفراد من التعبير عما في نفوسهم، أو عما يشاهدون بعبارة سليمة.
- ٣ - توسيع دائرة أفكارهم
- ٤ - تعويد الأفراد على التفكير المنطقي، و التعود على السرعة على التفكير و التعبير.
- ٥ - القدرة على مواجهة الآخرين، و تنمية الثقة بالنفس و الإعداد للمواقف الحيوية التي تتطلب فصاحة اللسان.
- ٦ - اتساع دائرة التكيف لمواقف الحياة.

^{١٢}. أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية؛ ماهيتها و طرائق تدريسها، الطبعة الأولى (رياض: دار المسلم، ١٤١٢هـ/١٩٩٢م)

٧- إتقان الملاحظة السليمة عند وصف الأشياء و الأحداث و تنوعها و تنسيقها.

٨- تهذيب الوجدان و الشعور، و ممارسة التخيل و الابتكار، و التعبير الصحيح عن الأحاسيس و المشاعر و الأفكار في أسلوب واضح راق و مؤثر.

د- أهداف تدريس مهارة الكلام

- هناك أهداف عامة لتعليم الحديث أو الكلام و أهمها فيما يلي:^{١٣}
- ١- أن ينطلق المتعلم أصوات اللغة العربية، و أن يؤدي أنواع النبر و التنغيم المختلفة و ذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
 - ٢- أن ينطق الأصوات المتجاورة و المتشابهة.
 - ٣- أن يدرك الفروق في النطق بين الحركات القصيرة و الحركات الطويلة.
 - ٤- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
 - ٥- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
 - ٦- أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير و التأنيث و تمييز العدد و الحال و نظام الفعل و أزمنته و غير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
 - ٧- أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره و مستوى نضجه و قدراته، و أن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.

^{١٣}. محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ١٤٢٤هـ/٢٠٠٣م) ص: ١٣٠-١٣١

٨- أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة و المناسبة لعمره و مستواه الاجتماعي و طبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والإسلامي.

٩- أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا و مفهوما في مواقف الحديث البسيطة.
١٠- أن يتمكن من التفكير باللغة العربية و التحدث بها بشكل متصل و مترابط لفترات زمنية مقبولة.

و يرى الباحث أن أهم أهداف تدريس مهارة الكلام هو أن يكون الدارسين يملكون الكفاءة و المعلومات اللغوية الجيدة و يجتنب بها عن الخطأ حينما يتكلم باللغة العربية و يحصل بمقاصده.

هـ- الجوانب المهمة في تدريس الكلام

ينبغي للدارسين أن يهتموا بجوانب الكلام التي يذكرها الباحث في

الآتي:

١- النطق

النطق هو من أحد الجوانب المهمة في اللغة. نطق الحروف من مخارجها الأصلية، و وضوحها عند المستمع: و تلك مهارة هامة، لأن الحرف إذا لم ينطق نطقا سليما، فقد يفهم المعنى على غير وجهه الصحيح، فمثلا كلمة: ذهاب، و كلمة: زهاب؛ الأولى بمعنى التحرك من مكان قريب إلى مكان بعيد، و الثانية بمعنى حمل المتاع، و لا يمكن التمييز بين المعنيين إلا بإخراج اللسان مع حرف الذال في الكلمة الأولى، و مثلهما كلمتا (حرث و حرس)، (الثلث و السمن) ... و هكذا.^{١٤}

^{١٤}. أحمد فؤاد محمود عليان، مرجع سابق، ص: ٩٦

وينبغي للطلاب أن تكون عندهم القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم ونبراتهم و تنعيمهم.^{١٥}

٢- المفردات

تتعدد الموضوعات التي توجد حول الطلاب. ولكل من الموضوعات كلمة خاصة التي تتعلق بها فعلية الثروة الكثيرة في المفردات ليكون كلامهم متوسعة و متنوعة و لا يقتصر بالمفردات الوحدة. وتعد تنمية الثروة اللفظية هدفا من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى، كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.^{١٦}

٣- القواعد

لكل اللغة عندها القاعدة أو القواعد التي تخضع لها كل أعضاء المجتمع الذين يستخدمونها في حياتهم. القواعد هي توجه إلى المعنى المقصود أي تحصل المعنى بوجود القواعد. القاعدة في اللغة العربية هي تنقسم إلى جانبين. الأول هو تبحث عن صياغة الكلمة و تسمى بالصرف. و الثاني تبحث عن ترتيب الكلمة و تسمى النحو.

والضبط النحوي و الصرفي: و تلك مهارة متعلقة بالأداء اللغوي، لأن ضبط بنية الكلمة مهم جدا، فتغيير حركة واحدة من حركات الكلمة قد يغير معناها، مثل كلمتي: (عبرة و عبرة؛ و (عَرَض، و عُرْض،

^{١٥} . محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ١٣١

^{١٦} . المرجع نفسه، ص: ١٣٣

وعرض و عرض). فكل كلمة لها معنى، و هذا المعنى مرتبط بضبطها الصرفي، كما أن الضبط النحوي لأواخر الكلمات له تأثير على المعنى، لأن الإعراب فرع المعنى، فمثلا لو قلنا: (شاهد المتفرجين اللاعبين و هم يتنافسون في سباق الفروسية)، فإن المعنى يختلف عن المعنى لو قلنا: (شاهد المتفرجون اللاعبين و هم يتنافسون في سباق الفروسية)، لذلك فإن الضبط النحوي و الصرفي في مهارة لا بد منها لتوضيح المعنى و صحته.^{١٧}

٤- الطلاقة

قام العالم (Harris و Wingate في السنة ١٩٦٤) بتعريف التأتأة تعريفا موجزا و شاملا حيث أشار أن التأتأة هي: اضطراب في طلاقة الكلام، وصعوبة إخراج الكلام بشكل سلس، ووجود ارتفاع نسبي في عدد التوقفات ومدتها خلال الكلام.^{١٨} و المقصود من الطلاقة في هذا المجال ليس التأتأة. و الطلاقة هي قدرة الدارسين في التكلم باللغة العربية وضوحا، سريعا كان أو بطيئا. و هذه تتعلق بالثروة اللغوية عند الدارسين. و التأتأة هي تنشأ بوجود المرض، نفسيا أو بطينيا.

٥- الفهم

الفهم هو مفهوم السامع بما قاله المتكلم إليه. و هو يتعلق بالجوانب المذكورة في الأول. و مسؤولية المتكلم هي يجعل المستمع سكوتا و فاهما

^{١٧} . أحمد فؤاد محمود عليان، مرجع سابق، ص: ٩٨

^{١٨} . فادي فهمي صبيح، اضطرابات الطلاقة الكلامية (التأتأة)، أخذه الباحث من:

<http://www.almatym.com/autohtml.php?> في ٢١ أبريل ٢٠٠٨

بأهداف ما يصدر إليه. إذا، لابد على المتكلم أن يلاحظ بتلك الجوانب؛
كيفية نطقه، و المفردات المستخدمة، و القواعد و طلاقة كلامه.

كان ترتيب الكلام ترتيباً معيناً يحقق ما يهدف إليه المتكلم و
المستمع على السواء، كتوضيح لفكرة، أو إقناع بها، فالتكلم إذا لم يكن
مهماً في عرض فكرته بطريقة مرتبة تنتقل من البسيط إلى المركب، و من
المجمل إلى المفصل، و من المبهم إلى الموضح، ومع الاستشهاد بالأمثلة و
الشواهد، إذا لم يفعل المتكلم هذا لم يمكنه أن يفهم السامعين أو يوصل ما
يريد توصيله إليهم.^{١٩}

و- المحتوى في تدريس الكلام

يقصد بالمحتوى كل ما يقدم للمتعلم، سواء كان منها من الكتاب، أو
ما يقدمه المعلم من عنده. وهذا المحتوى -في الغالب- ندر منه ما يخطئ بالقبول
والرضا من قبل الدارسين أو المعلمين، وذلك في اللغة الأم، مع العلم بأن
احتياجات المتعلمين وميولهم ومطالبهم تكون معروفة. وتحديد المادة اللغوية
للمتعلم الأجنبي على ضوء احتياجاته، وعلى ضوء طبيعة اللغة نفسها يمثل أولى
أوليات البحث، والسبيل إليه معقد، وشائك وجدير بالبحث.^{٢٠}

وأن يلم المؤلف والمعلم بالمواقف الاتصالية التي يحتاج إليها الدارس،
بحيث يدور الحديث فيها وعنها مثل: المطر، في السفارة، في السوق، في عيادة
الطبيب، الترحيب بالضيوف، وداع الصديق، ... إلخ. هذا في المستويات
المبتدئية لتعليم العربية فإذا ما انتقل إلى المستويات المتقدمة عليه أن يختار
موضوع الحديث من المجالات الآتية:

^{١٩} . أحمد فؤاد محمود عليان، مرجع سابق، ص: ٩٦-٩٧

^{٢٠} . إبراهيم محمد عطا، مرجع سابق، ص: ٣٧٤

— الثقافة الإسلامية

— القصص القصيرة

— الأحداث الجارية

— الأنشطة الثقافية

— المشكلات الاجتماعية^{٢١}

المهم، أن تكون المادة المدروسة في تدريس اللغة هي مناسبة بمستوة الطلاب ويدافع إلى بمول الطلاب في الدراسة والتكلم باللغة العربية جيدة و فصيحة.

ز- الأسس في تدريس مهارة الكلام

نقل الباحث ما يذكره أحمد فؤاد محمود عليان. و هو يحدد الأسس في تدريس مهارة الكلام كما في الآتي:^{٢٢}

- ١- التهميد المناسب للموضوع بعد اختياره عن طريق المناقشة.
- ٢- توفير الحرية للمتكلم في اختيار الموضوع، و في عرض الأفكار، و في اختيار العبارات التي تؤدي بها الأفكار، فيتحدث المتكلم فيما يألفه و يرغبه.
- ٣- أن يعبر المتكلم عن أفكاره هو لا أفكار غيره، و لا مانع من تقديم المساعدة الفكرية و اللفظية إذا دعت الضرورة إلى ذلك.
- ٤- عدم مقاطعة المتكلم، أو نقده، أو التعليق الساخر على كلامه.
- ٥- أن تكون الموضوعات المتحدث فيها متصلة بمول المتكلم الطبيعية، و تدخل في مجال خبراته، وتعالج مشكلاته، وحكاية الخبرات الشخصية مدخل مناسب للتدريب على الكلام.

^{٢١} . عبد المجيد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، مرجع سابق، ص: ٥٦

^{٢٢} . أحمد فؤاد محمود عليان، مرجع سابق، ص: ١٠٠-١٠١

٦- التخطيط للموضوع قبل الحديث فيه، و استخدام الوسائل الموضحة في الكلام.

٧- التدريب على الكلام يتم في مواقف طبيعية، وغير مصطنعة.

٨- إتاحة الفرص الكثيرة للقراءة الواسعة، لإتاحة الفرصة أمام المتكلم لحكاية ما قرأه على زملائه.

٩- التركيز على المعنى لا على الألفاظ، و التدرج في تناول مظاهر الحياة التي تحيط بالمتكلم.

١٠- إرشاد المتدربين على الكلام إلى وقت بعض البرامج المسموعة و المرئية في الإذاعة و التلفاز، المناسبة لمستوياتهم، ومطالبتهم بالتحدث عنها.

ح- وسائل تدريس مهارة الكلام

كان الوسائل في تدريس اللغة مهمة جدا. هي تفيد للطلاب و للمعلم. كان الطلاب أو الدارسين يسهلون في فهم المواد بها و المعلم يسهل في توجيه الطلاب إلى ما الذي أراده بالمادة المدروسة. و الوسائل الناجحة هي ما الذي يدافع إلى الطلاب في الدراسة. و كان الدكتور نايف محمود معروف يفصل بالوسائل التي يستطيع المعلم أو الطلاب أن يستخدموها في تدريس مهارة الكلام، وهي في الآتي:^{٢٣}

١- الوسائل البصرية

و هي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين، و أهمها:

- الكتاب المدرسي و غير المدرسي، المحلات و الدوريات، و النشرات على اختلافها.

^{٢٣} . نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها، الطبعة الخامسة (بيروت: دار النفائس، ١٤١٨هـ/١٩٩٨م) ص:

- السبورة و ملحقاتها.
- اللوحات الجدارية (اللوحة المغطاة، اللوحة الوبرية، اللوحة الإخبارية، لوحة الجيوب)
- الصور (المفردة، و المركبة، و المسلسلة)
- البطاقات (بطاقات الحروف و المقاطع و الكلمات و الجمل، بطاقات المطابقة، بطاقات التعليمات، بطاقات الأسئلة و الأجوبة ... إلخ)

٢- الوسائل السمعية

و هي التي يستفاد منها عن طريق الأذن، و أهمها:
المذياع، التسجيلات الصوتية، الأسطوانات، ... إلخ.

٣- الوسائل السمعية البصرية:

وهي التي يستفاد منها عن طريق العين و الأذن معا، و أهمها:
التلفاز، الصور المتحركة، الدروس النموذجية المسجلة، التمثيليات المتلفزة، إلخ

ط- دور المعلم في تدريس مهارة الكلام

كان المعلم عنده الدور المهمة في عملية التدريس و يوجه إلى تحصيل الطلاب في التدريس. وكذلك لمعلم اللغة خاصة في مهارة الكلام. و ينقسم دور المعلم في تدريس هذا البرنامج إلى ثلاث مراحل هي؛ مرحلة ما قبل التدريس (التخطيط)، و مرحلة التدريس (التنفيذ)، ثم مرحلة ما بعد التدريس (التقويم). و بيانها في الآتي:^{٢٤}

^{٢٤} . منى إبراهيم اللبودي، الحوار؛ فنياته و استراتيجياته و أساليب تعليمه، (عابدين: مكتبة وهبة، ١٤٢٣هـ/٢٠٠٣م) ص:

أولاً: في مرحلة ما قبل التدريس (تخطيط الدرس)

على المعلم أن يجد إجابة على الأسئلة التالية:

- ١- ما أهداف هذا الدرس ؟
- ٢- ماذا سيتعلم الطلاب في هذا الدرس ؟
- ٣- ما علاقة هذا الدرس بالدروس السابقة و الوحدات السابقة ؟
- ٤- كم من الوقت أحتاج لتدريس هذا الدرس ؟
- ٥- ما الوسائل التعليمية المطلوب إعدادها لهذا الدرس ؟
- ٦- ما الاستراتيجيات و الأساليب التي سأتبناها في تدريس هذا الدرس ؟
- ٧- كيف أتابع الأنشطة في الحصة ؟
- ٨- كيف أقوم الدرس ؟

ثانياً: في مرحلة التدريس (تنفيذ الدرس)

على المعلم أن يجد إجابة على الأسئلة التالية:

- ١- كيف يمكنني أن أستفيد من خبرات الطلاب السابقة ؟
- ٢- هل تبدو على الطلاب الرغبة في التعلم ؟
- ٣- هل هم منصفون و مستعدون لبدء الدرس ؟
- ٤- هل الطلاب مهينون لبدء أنشطة التعلم ؟
- ٥- هل الطلاب يشاركون في أنشطة التعلم و يتفاعلون بينهم و بين بعضهم و بينهم و بينك بإيجابية ؟
- ٦- هل يستطيع التلاميذ تقويم ما تعلموه ؟
- ٧- هل هناك بعض الأجزاء تحتاج مزيداً من التأكيد عليها ؟
- ٨- هل يحتاج بعض الطلاب مزيداً من التدريبات و ممارسة الأنشطة و التطبيقات ؟
- ٩- هل الطلاب في حاجة إلى فرص أكبر للممارسة و التطبيق لما تعلموه ؟

ثالثاً: مرحلة ما بعد التدريس

- ١- هل الوقت المخصص لكل درس كان كافياً ؟
- ٢- هل استمتع التلاميذ بالدرس ؟
- ٣- ما الأهداف التي تحققت ؟
- ٤- كيف أساعد الطلاب على تحقيق الأهداف التي لم تتحقق ؟

ي- الاختبار في مهارة الكلام

١- التعريف عن الاختبار في مهارة الكلام

قدمت للاختبار Test تعريفات كثيرة لا محل لتفصيل القول فيها هنا، ويمكن تعريف الاختبار اللغوي بأنه مجموعة من الأسئلة التي يطلب من الدارس أن يستجيب لها، بهدف قياس مستواه في مهارة لغوية معينة و بيان مدى تقدمه فيها و مقارنته بزملائه.^{٢٥}

إذا، فنعرف أن الاختبار هو آلة التي تستخدم في معرفة حصيلة المنهج أو الطريقة المستخدمة. لكل العملية له الأهداف و كذلك التدريس في اللغة؛ مهارة الكلام. و الأهداف المهمة هو أن يكون الدارسين مستطيعين و يملكون الكفاءة في التكلم باستخدام اللغة المدروسة. و ينبغي للشخص الذي ينفذ بأحد العملية أن يقيم أو يحاسب عملياته، يومياً أو مؤقتاً. و كان الاختبار في مهارة الكلام هو مجموعة من الأسئلة التي تستخدم في تقويم كفاءة الطالب في التكلم باستخدام اللغة المدروسة.

^{٢٥}. رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ج: ٢، مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦، ص:

٢- وظائف الاختبار في مهارة الكلام

عنده الوظائف الكثيرة، وهي في الآتي:^{٢٦}

- أ- قياس تحصيل الطلاب.
- ب- تقييم المعلم لنجاحه في التعليم
- ج- التجريب لمعرفة أية الأساليب التدريسية أفضل.
- د- ترفيع الطلاب من صف إلى آخر.
- هـ- إعلام الوالدين بمستوى أبنائهم.
- و- تشخيص نقاط الضعف لدى الطلاب.
- ز- تجميع الطلاب في فئات متجانسة.
- ح- حفز الطلاب على الدراسة.
- ط- التنبؤ بقدرة الطلاب على السير في برنامج دراسي ما.
- ي- فرز الطلاب إلى مقبول و غير قبول للالتحاق ببرنامج ما.

٣- وسائل الاختبار

الوسائل المستخدمة في اختبار مهارة الكلام هي الاختبار الشفهي.

٤- معايير تقدير درجات الاختبار في مهارة الكلام

الصعوبات الأخرى التي تواجه من يريد الحكم على هذه المهارة أنها تتكون من قدرات متشابهة مختلفة لا يتقنها الدارس في وقت واحد، من القدرة على النطق الصحيح للأصوات اللغوية، ثم استخدام الكفاءة اللغوية من نحو و صرف و مفردات، ثم الطلاقة و السلاسة في اختيار التراكيب اللغوية التي تناسب موقف الاتصال و خبرات المستمع و كفاءته اللغوية. و فيما يلي نموذج

^{٢٦} . محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الفلاح، ٢٠٠٠م) ص: ١٥٥

القائمة المعايير و شرح لقيمة كل درجة حسب اختيار الكفاءة اللغوية لجامعة
ميشجن بأمریکا. و هو في الآتي:^{٢٧}

الجدوال: ٢.١

تقويم لنطق الطالب و حديثه (كلامه)

أولاً: النطق

الرقم	المعيار	النتيجة
١	مفهوم تماماً مع وجود لكنة أجنبية خفيفة	٥
٢	مفهوم إلى حد بعيد مع وجود لكنة أجنبية واضحة	٤
٣	بعض أخطاء النطق تستدعي الإنصات بإمعان و قد تقود إلى سوء فهم ما يعنيه المتحدث أحياناً	٣
٤	يصعب فهمه لكثرة أخطاء النطق	٢
٥	لا يمكن فهم ما يعنيه لكثرة أخطاء النطق	١

ثانياً: النحو و الصرف (القواعد)

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يرتكب أخطاء نحوية و صرفية قليلة جداً لا تؤثر في فهم المعنى	٥
٢	مع كثرة أخطائه النحوية يمكن فهمه ما يعنيه تماماً	٤
٣	تسبب أخطاؤه النحوية في عدم فهم المعنى أحياناً	٣
٤	يصعب فهم ما يقوله -إلا القليل- بسبب الأخطاء النحوية	٢

^{٢٧} . صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية و تعليمها: بين النظرية و التطبيق، الطبعة الأولى (لبنان: مكتبة لبنان، ١٩٨١م)

٥	لكثرة الأخطاء النحوية لا يمكن فهم أي شيء مما يقول	١
---	---	---

ثالثا: المفردات اللغوية

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يستخدم نفس المفردات التي يفضل متحدث اللغة الأصلي	٥
٢	يستخدم ألفاظا غير معبرة أحيانا و لكن معنى ما يقول مفهوم تماما	٤
٣	ينتقي بعض الألفاظ الخاطئة أحيانا مما يتسبب في عدم وضوح معنى بعض فقرات حديثه	٣
٤	ثروته اللغوية من المفردات محدودة و يستخدم المفردات في غير السياق المناسب أحيانا	٢
٥	جهله بالكثير من المفردات اللغوية يجعل حديثه غير مفهوم على الإطلاق	١

رابعا: الطلاقة

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يتحدث بطلاقة و بلا مجهود واضح كاي متحدث أصلي باللغة	٥
٢	مع بعد التردد و التكرار يستطيع أن يعبر تماما عما يريد	٤
٣	يكثر من التردد و التلعثم و البطء الشديد في التعبير عما يريد و قد يصعب فهم بعض فقرات حديثه	٣

٤	يكثر من التردد و تطول فترات صمته حتى يصعب فهم ما يعنيه	٢
٥	لا يمكن فهم ما يعنيه لكثرة تردده و تطول فترات صمته من جانبه	١

خامسا: الاستماع و الفهم

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يفهم كل ما يقال له بالسرعة العادية دون صعوبة واضحة	٥
٢	يفهم كل ما يقال له تقريبا بالسرعة العادية مع استفسار من وقت لآخر عن معنى السؤال	٤
٣	يستطيع أن يفهم أغلب ما يقال بعد إعادة السؤال أكثر من مرة	٣
٤	يجد صعوبة شديدة في متابعة ما يقوله الممتحن	٢
٥	لا يفهم أسئلة الممتحن على الإطلاق	١

المبحث الثالث

تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما

أ- تعريف عن الدراما

هناك مصطلحة التي تناسب بالدراما وهي التمثيلية أو المسرحية. وفي اللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسيا مشهور ب **Drama**. وهي جنس أدبي عريق، عرف عند الإغريق، وهو قصة تمثيلية أساسها الحوار وليس السرد أو الوصف، والحوار يمكن أن يقوم به شخص أو يتبادلته مجموعة أشخاص في ارتكاز على حبكة فنية، أو ما يسمى بالعقدة، و في اعتماد على التوصيل المباشر من الممثلين للجمهور المشاهد.^{٢٨}

والدراما أو التمثيلية هي وسائل اتصال فعالة للتعبير عن فكرة أو مفهوم أو شعور معين. وهي تعتمد في ذلك على اللغة وحركات الجسم وتعبيرات الوجه والإشارات وأسلوب الكلام. وكل ذلك يجعل وسيلة ذات قوة اجتماعية هائلة للإعلام والتثقيف والتأثير والتوجيه في الآخرين إلى جانب الترويح والتسلية الهادفة.^{٢٩}

إذا كان الشعر ينبع من الفطرة الإنسانية، ويصور تاريخ الشعور الإنساني فإن الدراما يعبر عن الفكر، ويصور تاريخ الحضارة. وفن الدراما يقوم - عند أرسطو - على نظرية "المحاكاة" (Imitation) أي أن الشاعر يحاكي الحياة، ولكنها ليست المحاكاة الحرفية، فيجب على الشاعر أن يحسن الاختيار والربط حتى يكون العمل له معنى. ويرى أرسطو أن تعتمد الدراما على

^{٢٨} . محمد محمد خميس، دراسات في الأدب العربي الحديث، (القاهرة: جامعة الأزهر، ٢٠٠١) ص: ٥١

^{٢٩} . أحمد خيرى كاظم و جابر عبد الحميد جابر، الوسائل التعليمية و المنهج، (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٩٨) ص: ١١١

"حكاية" لها بداية و وسط ونهاية، تترابط أجزاؤها بطريق الاحتمال أو الضرورة، لافعل المصادفة أو تدخل الآلهة أو القدر.^{٣٠}

والأساس المهمة التي توجد في الدراما هي وجود التواصل بين أشخاصها حتى تكون حكاية أو قصة جيدة. إذا، كان وظائف اللغة قد تُطبق داخل الدراما. وأهم وظائف اللغة هي نقل أفكار أو أغراض الخاطب إلى السامع ليكون فاهما بمراد الخاطب. إن اللغة في استعمالها اليومي، أداة يتوسلها الإنسان لاتمام عملية التواصل بينه وبين أفراد بيئته. ولاتقتصر اللغة، في الواقع، على أداء عملية التواصل إلا أن التواصل يبقى المظهر الاستعمالي الأساسي للغة. ويقتضى التواصل اللغوي نقل الدلالات والمعاني بواسطة الإشارات الصوتية^{٣١} أو بالكتابة.

وينقسم تواصل الإنسان على قسمين، الأول هو التواصل اللغوي (Verbal Communication) هو نقل الدلالات والمعاني بواسطة الإشارات الصوتية (اللفظ) أو بالكتابة والثاني هو التواصل غير اللغوي (Non Verbal Communication) هو نقل الدلالات والمعاني بواسطة الإشارات غير الصوتية (اللفظ)، والمثال من ذلك التواصل هو شخصية الخاطب وكيفية التكلّم لهما أثر على السامع في قبول الخطابة. أهو في الحزن أو الفرح أو الغضب أو في شيء الآخر. ويشرح الباحث في البحث الآتي.

كان **Dr. Aloliliweri, M.S.**^{٣٢} قائلاً أن التواصل هو عملية الانتقال و تبادل الأخبار التي يستعملونها الإنسان بطريقة التكيف على نظام حياتهم أو بيئتهم. وهم يستعملون الرموز إما لفظياً أو غير لفظي. إذا كان الإنسان متعبين على أفكارهم أو أشعارهم أو أفعالهم بالكلمة فهي يسمى باللفظي

^{٣٠} . محمد حسن عبد الله، مقدمة في النقد الأدبي، (كويت: دار البحوث العلمية، بدون السنة) ص: ١٨٧-١٨٨

^{٣١} . ميشال زكريا، مرجع سابق، ص: ٤٧.

^{٣٢} . Aloliliweri, M.S., *Gatra-Gatra Komunikasi Antarbudaya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2001), Pg: 5

(Verbal) و اللفظ المطلق هو يسمّى باللفظي الصوّقيّ (Vocal-Verbal) واللفظ المكتوب هو يسمّى باللفظي البصريّ (Visual-Verbal) والأفكار أو أشعار أو أفعال التي يعبرونها بغير كلمة، إمّا بحركة البدن ولون الوجه والملابس والوقت و المسافة وغير ذلك هي يسمّى بالرّموز غير اللفظي (Non-Verbal symbol)

فالحاصل هناك علاقة وثيقة بين السلوك اللغوي أو اللفظي والسلوك غير اللغوي في التفاعل الاجتماعيّ، يقول فيرث **Pyrst**: "إنّ صوت الإنسان واحد من مكونات نظام كلّ، وبهذا المعنى يتكلّم الإنسان بكلّ جسمه، فهو يتكلّم بجسمه وبعضلاته... إلخ" ويقول أبر كرمي **D.A Bercrombie**: "إنّنا نتكلّم بأعضائنا الصوّتيّة، لكنّنا نتحدّث بأعضاء أجسامنا.^{٣٣} كما قال النّبي صلّى الله عليه وسلّم "الظّاهر تدلّ على الباطن". والمعنى من هذا الحديث هو أنّ ظواهر الإنسان ستغيّر بتغيير باطنه. إذا كان قلبه مغلوبا بالحزن أو الكرب فيظلم وجهه وإذا مغلوبا بالسرور فيضيئ وجهه.

وذلك المذكور يستخدمها الأشخاص في الدراما لأنّ عمليتهم معتمد بالحوار؛ بالصوت، بحركة الجسم، بالنبر، التنعيم وغير ذلك. ومسؤوليتهم هي أن يجعل ما يشاهده المشاهد ليس تمثيلا وإنما هو الحياة نفسها. وضع أرسطو قانون الوحدات الثلاث (Three Unities) للدراما، وهي: وحدة الزمان (Unity of Time) و وحدة المكان (Unity of Place) و وحدة الحدث (Unity of Action)؛ أي أن لا يختلط بين الدراما المأساة (Tragedy) و الملهة (Comedy).^{٣٤}

^{٣٣} . صبرى إبراهيم السيد، علم اللغة الاجتماعيّ، (إسكندرية: دار المعرفة الجامعة) ص: ١٧٧.

^{٣٤} . محمد حسن عبد الله، مرجع سابق، ص: ١٨٨.

ب- مفهوم تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما

كان في تدريس اللغة الأنشطة الكثيرة التي يستخدمها المدرس في المدرسة أو الجامعة. وعند كل المهارة؛ الكلام، والاستماع، والكتابة، والقراءة عندها الأنشطة أو اللعبة المختلفة. وتهدف الأنشطة اللغوية أن تكون عندهم الكفاءة اللغوية والخبرات والمعلومات الكثيرة ويسرعوا في دراسة اللغة الهادفة ومطلقين في استخدامها. وأن يبتعد الطلاب عن الملل والكسلان في الدراسة. إذا، من مسؤولية المدرس أن يختار الطريقة التي تشجع إلى ميول الطلاب.

فمن واجب مساعدة تلاميذه (طلابه) على التحدث بوضوح وطلاقة، وبطريقة محبة وممتعة، وتمكينهم من القيام بالحديث المناسب في المواقف الاجتماعية المختلفة. ويستطيع المعلم أن يخلق جوا مناسباً ومحبياً في الفصل يزود التلاميذ (الطلاب) بنوع من الثقة في أنهم قادرون على أن يقولوا ما يفكرون فيه.^{٣٥}

ومن أحد الأنشطة اللغوية التي تساعد المدرس في تحقيق أهداف تدريس مهارة الكلام أو النطق هو الدراما أو التمثيل. و التعريف عن تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما هو الطريقة التي تستعمل في ترقية كفاءة كلام الطلاب بوسيلة الدراما أو الأنشطة اللغوية المستخدمة هي الدراما. وقد ذكر في الأول أن الدراما هي تعتمد بالحوار ليس السرد أو الوصف والاتصال. و كان الطلاب في هذا المجال سيدرسون المعلومات الكثيرة و عندهم الخبرات المتنوعة التي تتعلق بكيفية التكلم والتواصل.

و كان الإنسان يتكلمون باللغة الملفوظة أو المملوكة، و هي تسمى باللفظي الصوتي (Vocal-Verbal). و اللغة الملفوظة متفرقة باللغة المكتوبة أو اللفظي البصري (Visual-Verbal). و اللغة الملفوظة ستكون مفهومة و لو

^{٣٥}. فتحي على يونس و إخوانه، أساسيات تعليم اللغة العربية و التربية الدينية، (القاهرة: دار الثقافة، بدون السنة) ص: ١٥٥

كانت جملتها غير كاملة بالإشارة التي تليها. المثال: قال الأب لابنه: "يا بني" بصوت لينة فمعناها الحبة. وإذا كانت صوته مرتفعة ووجهه حمرة فمعناها أنه يغضب. وأما اللغة المكتوبة ما عندها المعنى إلا بكمال الجملة. المثال: "المدرسة"، توجد في القرطاس منفردة. نعم، المجتمع يفهمون أنها اسم مكان الدراسة ولكنهم لا يفهمون مقصود الكاتب. والدراما يجهّز للتلاميذ بذلك الكفاءة والمعلومات والخبرات التي تنفذ لهم في الحياة اليومية خاصة في اتصاهاهم مع مجتمعاتهم.

ج- خصائص تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما

- ١- قد أشار المربون إلى أهميتها وما يتيحها للطالب، كما في الآتي: ^{٣٦}
- ١- يتيح للطلاب من الفرصة الثمينة لكي ينضج ويتكامل، ويتعلم فن الحياة في انسجام مع نفسه، ومع المجتمع الذي يعيش فيه.
- ٢- يتزود بكثير من المهارات والخبرات والمعلومات.
- ٣- تمرن على التعبير الصادق الحي عن نفسه. وعلى إجادة النطق في وضوح ودقة وفي جو طبيعي، ويتعود توضيح مخارج الحروف، وطريق الكلام وإلقاء، والتحكم في الصوت وتعبيرات الوجه والمشية وحركات اليدين.
- ٤- وهو كالألعاب الرياضية يدرّب الطالب على العمل في مجموعة، وما يترتب على هذا العمل من غرس للمبادئ الاجتماعية والخلقية وكسب لها.

^{٣٦} . جودت الركابي، مرجع سابق، ص: ٢٤٧

د- فوائد تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما

قد تعدد فوائد الدراما في تنمية قدرة الطلاب اللغوية خاصة في مهارة الكلام، بل كان فوائدها أوسع من قدرتهم اللغوية. كانت الدراما تثير بجانبهم النفسية، أي ظاهريهم وباطنيهم. ومن أحد فوائدها تذكر في الآتي:

١- الفوائد الظاهرية

- أ- تزويد الطلاب بالمهارات والخبرات والمعلومات اللغوية الكثيرة.
- ب- تعويد الطلاب في توضيح مخارج الحروف، وطريق الكلام وإلقاء.
- ج- إعطاء الطلاب المعلومات الكثيرة في طريقة التكلم والتواصل الجيدة، باللغة اللفظية أو غير لفظية.
- د- أن يكون الطلاب مطلّقين في التكلم باللغة العربية.

٢- الفوائد الباطنية أو النفسية

- يقول دكتور حسن شحاتة، بجانب فوائد الدراما الظاهرية اللغوية، هناك الفوائد الباطنية أو النفسية الكثيرة التي تنفع للطلاب^{٣٧}.
- وهي:
- أ- أن يكون الطلاب يمارسون بالألوان من السلوك، والتعاون والصبر وإبكار الذات والاعتماد على النفس.
 - ب- تعالج الدراما الخجل والتهيب والعزلة والانطواء والسلوك غير المرغوب فيه.

^{٣٧}. حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثالثة، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٤٧١هـ/١٩٩٦م)

ج- وتتيح الدراما المدرسية الفرص أمام الطلاب للاستقلال بحمل التبعات والمسؤوليات ومواجهة الجماهير دون تقييد وضبط النفس وحسن التصرف بعية تكامل شخصية الطالب.

وأما الدكتور أحمد خيرى كاظم و الدكتور جابر عبد الحميد جابر يعبر عن فوائد الدراما الباطنية أو النفسية كما في الآتي:^{٣٨}

أ- الكشف عن قدرات التلاميذ وتنميتها؛ يتيح النشاط التمثيلي أو الدراما فرصا ممتازة أمام المدرس للتعرف على قدرات التلاميذ "الطلاب" وتنميتها وتوجيهها الوجهة الصالحة.

ب- العمل الجماعي التعاوني؛ تفسح الدراما (التمثيلات) المجال لكثير من المواقف التعليمية التي يصبح فيها المعلمون على وعي وشعور بأهمية العمل التعاوني والحاجة إليه، فضلا عن ممارستهم الفعيلة لألوان من هذا النشاط الهادف.

ج- تنمية اتجاهات اجتماعية مرغوب فيها؛ يتيح النشاط التمثيلي (المسحري) الفرص أمام مجموعات من التلاميذ للعمل في جماعة كل حسب قدراته و مواهبه، وذلك في سبيل تحقيق نجاح العمل الذي يقوم به.

د- التوعية القومية وتحسين الحياة في البيئة؛ يمكن للنشاط التمثيلي (الدراما) في المدرسة أن يتناول شرح الأفكار والقيم الجديدة في مجتمعنا الاشتراكي، كتوضيح معنى الكفاية والعدل، وتكافؤ الفرص.

هـ- تنمية ميول الطلاب (التلاميذ) والاستخدام المثمر لوقت فراغهم؛ يتيح النشاط التمثيلي (الدراما) فرصا متعددة ومتنوعة أمام الطلاب

^{٣٨}. أحمد خيرى كاظم و جابر عبد الحميد جابر، مرجع سابق، ص: ١١٧-١٢٠

(التلاميذ) لكي يشاركون في القيام بألوان من النشاط المشبع لميولهم
واهتمامهم المختلفة

هـ - اختيار الدراما في تنمية مهارة الكلام

عند اختيار الدراما لتلاميذ صف معين يجب مراعاة ما يأتي:^{٣٩}

- ١ - مناسبتها لقدرات واهتمامات هؤلاء التلاميذ، من حيث أسلوبها وفكرتها. فيجب أن تكون جملها قصيرة إذا كانت نثراً، ومن البحور القصيرة إذا كانت شعراً.
- ٢ - يجب أن يكون موضوعها متصلاً بما يدرسه التلاميذ في مواد المنهج الأخرى كالدراسات الاجتماعية، والدراسات الشرعية، ... إلخ.
- ٣ - يجب أن تزود الدراما التلاميذ بالأفكار والخبرات التي يحتاجون إليها وتؤدي إلى نموهم المعرفي والوجداني والحركي والنفسي.
- ٤ - ينبغي أن تكون شخصيات الدراما من النوع المحب لدى تلاميذ هذه المرحلة، أي ممن يحاولون محاكاته وتقليده.
- ٥ - ينبغي أن يختار المدرس المناسبات التي ترتبط بها على نحو ما يتبع في دروس الأناشيد والمحفوظات - كما سبق أن أوضحنا - كالمناسبات الإسلامية الشخصية والاجتماعية والمناسبات المدرسية المختلفة.

و - خطوات تنمية مهارة الكلام بوسيلة الدراما

يقصد الباحث بهذا الدراما ليس كجماعة الدراما التي توجد في المدرسة. وهذا الدراما بسيط و قصير الذي يستخدم في الفصل فحسب. في

^{٣٩}. على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٧) ص: ٢٦٠.

كل فرقة رئيس وأعضاء. وهم كأشخاص الدراما. و ليكون الهدف يناسب بالمقصود يرتب الباحث الإجراءات كما في الآتي:

١- قبل أن يدخل إلى الفصل

- أ)- اختيار الموضوع من الكتاب المقرر المناسب بالزمان الدراسي
- ب)- تأكيد العناصر الداخلية من الدراما؛ يعني: الحبكة (Plot)، الأشخاص (Character)، الحدث (Setting)، والفكرة (Theme)
- ج)- نقل الجملة أو نص الموضوع من الكتاب المقرر إلى الحوار الذي يستعمل به الطلاب في الدراما

٢- خطة التدريس باستخدام الدراما حينما يدخل في الفصل

- أ)- يقدم الباحث التمهيد و البيان عن الطريقة المستخدمة
- ب)- تقسيم الفرقة؛ لكل من الفرقة ستة طلاب
- ج)- اختيار رئيس الفرقة
- د)- توزيع نص الدراما
- ه)- قراءة النص و المناقشة الجامعية عن الدراما
- و)- المناقشة و قراءة النص في كل الفرقة
- ز)- تقسيم الأشخاص أو الأدوار
- ح)- التدريب و التجريب عن الدراما
- ط)- التقديم أمام الفصل
- ي)- الاختبار

المبحث الرابع

الدراسات السابقة

أ- عرض الدراسات السابقة

بعدما يلاحظ الباحث بالبحوث الماجستير الموجودة في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج ما ينال الباحث الرسالة التي تبحث في تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما. و لكن هناك الرسالة التي تتقارب مع الموضوع الذي يبحثه الباحث، وهي في الآتي:

١- رسالة الماجستير بالموضوع: "تطبيق نظرية الوحدة لمهارة الكلام في شعبة اللغة العربية بالمعهد العالي الإسلامية محمود يونس بباتو سنجكار" التي كتبها: يوفردال فطرى نور سلام في السنة ٢٠٠٦.

و أهداف هذا البحث هي لنيل المعرفة عن فعالية نظرية الوحدة في تعليم مهارة الكلام بالمعهد العالي الإسلامية محمود يونس بباتو سنجكار و تفريق القدرة على مهارة الكلام و القراءة بينهما أكثر فعالية في رفع مستوى كفاءة الطلاب.

و نتائج هذا البحث هي أن هذه النظرية هي تكون أكثر فعالية في رفع مستوى كفاءة الطلاب. و مهارة الكلام هي أكثر فعالية.

٢- رسالة الماجستير بالموضوع: "تنمية مهارة الكلام من خلال التعلم التعاوني في المدرسة العالية دار المخلصين آتشية الوسطى. و هو بحث عن فعالية تقسيم

الطلبة إلى المجموعات أو STAD (Student Team Achievement

Deviations)" التي كتبها: صوف رجال في السنة ٢٠٠٧.

و أهداف هذا البحث هي للكشف عن:

- أ- تنمية مهارة الكلام لدى الطلبة في المدرسة العالية الإسلامية دار المخلصين من خلال التعلم التعاوني بأسلوب تقسيم الطلبة إلى المجموعات.
- ب- المعوقات التي تواجه عملية التعلم في تنمية مهارة الكلام من خلال التعلم التعاوني بأسلوب تقسيم الطلبة إلى المجموعات.
- ج- مدى فعالية التعلم التعاوني بأسلوب تقسيم الطلبة إلى المجموعات في تنمية مهارة الكلام لدى الطلبة المرحلة العالية.
- و نتائج هذا البحث، هي: أن استخدام التعلم التعاوني بأسلوب تقسيم الطلبة إلى المجموعات فعال في تنمية مهارة الكلام.
- ٣- رسالة الماجستير بالموضوع: "فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربي". التي كتبها: أريك قسينظونو في السنة ٢٠٠٧.
- و أهداف هذا البحث هي
- أ- للحصول على المعرفة عن فعالية الطريقة السمعية الشفهية في تدريس مهارة الكلام.
- ب- و مدى نجاح الطلاب بالطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربي بالمدرسة المتوسطة المعارف سنجاساري-مالاج.
- و نتائج هذا البحث هي:
- أ- أن تطبيق الطريقة السمعية الشفهية في تدريس مهارة الكلام به قيمة فعالية.
- ب- و مدى نجاحه يحل النتيجة الهادفة حيث الفصل الذي يستخدم الطريقة السمعية الشفهية يحصل على معدل جيد جدا و أما الفصل الذي يستخدم الطريقة التقليدية يحصل على معدل القبول.

٤ - رسالة الماجستير بالموضوع: "تنمية مهارة الكلام باستخدام البطاقات في المعهد العصري غونتور الثالث "دار المعرفة" كديري" التي كتبها: محمد رضا السقاف في السنة ٢٠٠٧.

و أهداف هذا البحث هي: اكتشاف الكفاءة الدراسية في الكلام و فعالية تدريس الكلام باستخدام البطاقات لطلاب المعهد العصري غونتور الثالث "دار المعرفة" كديري.

و نتائج هذا البحث هي أن تعليم اللغة العربية باستخدام البطاقات مريحة و جذابة، أي فعالة و تزويد قدرتهم على استيعاب مهارة الكلام و تساعد على تنويع المهارات الأخرى مثل المحفوظات و الإملاء و الإنشاء.

ب- الموازنة والمناقشة

الدراسات السابقة هي البحث السابق الذي يستخدمه الباحث قيادة واعتمادا في تطوير بحثه، إذا، لابد للبحث السابق و البحث الذي بعده عندهما العلاقة. فيحتاج الباحث عرض الموضوعات السابقة للتعين أن هذا البحث لا يبحثه أحد من قبل. ويرى الباحث أن الدراسات السابقة المتعلقة تؤعطى الفوائد الكثيرة للباحث. يستفيد الباحث منها المعلومات الكثيرة التي تعينه في تكميل بحثه.

والرسالة المذكورة يساوى مع هذا البحث من ناحية المتغير التابع (Dependent Variable)؛ هو تنمية مهارة الطلاب في التكلم باللغة العربية. وتختلف من ناحية المتغير المستقل (Independent Variable) لأن كل الرسالة يبحث عن الطريقة المختلفة التي تستخدم في تنمية مهارة الكلام. والمتغير المستقل من هذا البحث هو فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في التكلم باللغة العربية.

ج- افادة الباحث من الدراسات السابقة

يذكر الباحث في الأول أن في مكتبة الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم ملانج لاتوجد الرسالة الماجستير التي تبحث عن الدراما العربية حتى هذا اليوم (١١ مايو ٢٠٠٨). ولكن الباحث يأخذ بعض النظرية التي كتبها الباحثين في الرسالة المذكورة خاصة النظرية التي تتعلق بمهارة الكلام. لصوف رجال، لأنه يأخذ منه الطريقة في تقسيم الطلاب إلى المجموعات أو الفرق.

ولا يستطيع الباحث أن يذكر ما الذي يستفيد من الدراسات السابقة إلا النقاط الحاكمة، وهي كما في الآتي:

١- من رسالة الماجستير بالموضوع: "تطبيق نظرية الوحدة لمهارة الكلام في شعبة اللغة العربية بالمعهد العالي الإسلامية محمود يونس بياتو سنجكار" التي كتبها: يوفردال فطرى نور سلام في السنة ٢٠٠٦. يستفيد الباحث عن نظرية مهارة الكلام وتعليمها

٢- من رسالة الماجستير بالموضوع: "تنمية مهارة الكلام من خلال التعلم التعاوني في المدرسة العالية دار المخلصين آتشية الوسطى. و هو بحث عن فعالية تقسيم الطلبة إلى المجموعات أو STAD (Student Team Achievement Deviations) التي كتبها: صوف رجال في السنة ٢٠٠٧. يستفيد الباحث عن نظرية مهارة الكلام وتعليمها ومهمة تقسيم الطلبة إلى المجموعات.

٣- رسالة الماجستير بالموضوع: "فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربي". التي كتبها: أريك قسبنظونو في السنة ٢٠٠٧. يستفيد الباحث عن نظرية مهارة الكلام ومهمة طريقة السمعية الشفهية في ترقية مهارة الكلام.

٤- من الرسالة الماجستير بالموضوع: "تنمية مهارة الكلام باستخدام البطاقات في المعهد العصري غونتور الثالث "دار المعرفة" كديري" التي كتبها: محمد رضا السقاف في السنة ٢٠٠٧. يستفيد الباحث عن نظرية مهارة الكلام ومهمة الألعاب اللغوية في تنمية مهارة الكلام، ومنها البطاقات.





الفصل الثالث

منهجية البحث

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- تصميم البحث

المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج التجريبي (**Experiment Research**). ويستخدم هذا المنهج غالبا لبحث الحوادث أو الظواهر الصادرة في الظروف المعينة، ويلاحظ الباحث تلك الحوادث والظواهر بدقة لمعرفة أسبابها.^{٤٠} والتجربة هو ملاحظة مقصودة تحت ظروف محكمة، ويقوم بها الباحث لاختبار الفرض والحصول على العلاقات السببية، كما أن أفضل الظروف التي يمكن أن تتم فيها التجربة هي التحكم في جميع العوامل و المتغيرات باستثناء عامل واحد.^{٤١}

وكان الباحث يستخدم طرق المجموعة الواحدة (**One Group Method**). مجتمع هذا البحث هو الطلاب في الفصل الثالث من المدرسة الحكومية بایووانجي. وهم الذين يختارون شعبة اللغة. ويهدف الباحث أن هذا الدراسة ستعاونهم في مقابلة الإمتحان النهائي الوطني. ويستخدم الباحث المجموعة الواحدة لأن الطلاب الذين يختارون شعبة اللغة هم يجتمعون في الفصل الواحد فقط، وجملتهم ثمانية عشر طالب.

ويحتاج الباحث أيضا إلى الأرقام والجداول والإحصاء في مقياس ما حصله في بحثه، فلذلك يستخدم الباحث المنهج الكمي. ولكن الباحث يرى أن بيان هذا البحث لم يتكامل إلا بإعطاء التفسير والشرح بدون الأرقام أو الجداول أو الإحصاء وحدها. فكان الباحث يستخدم أيضا المنهج الوصفي. ونقل **Moleong** ما قاله **Glaser** و **Strauss**، أنهما؛ الكمي والكيفي

⁴⁰ . Ali, *Penelitian Kependidikan Prosedur dan Strategi*, (Bandung: Angkasa, 1987) hal. 130

^{٤١} . أحمد بدر، أصول العلمي و مناهجه، الطبعة السادسة، (كويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي، ١٩٨٢) ص: ٢٧٧

مستخدمان وليس الكمي يختبر على الكيفي ولكنهما يُستخدمان معا في تنظيم النظرية.⁴² ويستخدم المنهج الكمي لاكتشاف الفرض وأما الكيفي هو لاجادة الفرض.

ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

مجتمع هذا البحث هو الطلاب في الفصل الثالث من المدرسة الحكومية بايووانجي. وهم الذين يختارون شعبة اللغة. ويهدف الباحث أن هذه الدراسة ستعاونهم في مقابلة الإمتحان النهائي الوطني. وفي تصميم هذا البحث كان الباحث يستخدم طرق المجموعة الواحدة (One Group Method). ويستخدم الباحث المجموعة الواحدة لأن الطلاب الذين يختارون شعبة اللغة هم يجتمعون في الفصل الواحد فقط، وحملتهم ثمانية عشر طالب. وهو يقارن بتحصيلهم في ظرف المختلف؛ حصيلتهم في قبل تطبيق الأنشطة المستخدمة وحصيلتهم بعد تطبيقها. وحصيلتهم محسولة من الامتحان أو الاختبار يعني الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

ج- متغيرات البحث

والمتغير في البحث التجريبي ينقسم إلى القسمين وهما: الأول: المتغير الذي يتحكم فيه الباحث عن قصد في التجربة بطريقة معينة ومنظمة والتغيير المستقل (Independent Variable) كما يسمى أيضا بالمتغير التجريبي (Experimental Variable). والثاني: نوع الفعل أو السلوك الناتج عن المتغير

⁴². Moh. Kasiram, *Metodelogi Penellitian Kualitatif-Kuantitatif*, (Malang: UIN Malang Press, 2008) Pg: 177

المستقل فيسمى بالمتغير التابع (Dependent Variable) أو المتغير المعتمد.^{٤٣} والمتغير المستقل من هذا البحث هو فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة الطلاب في التكلم باللغة العربية وأما المتغير التابع من هذا البحث هو تنمية مهارة الطلاب في التكلم باللغة العربية.

د- أدوات البحث

كان الباحث هو يطبق الأنشطة الذي يخططه ويكتب سائر أحوال الفصل والطلاب أثناء الدراسة. وبيانات هذا البحث محسولة بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبيان أو الاستفتاء والاختبار. وبياناتها في الآتي:

١- الملاحظة (Observation)

الملاحظة (Observation) هي النظر بعملية أحد الأنشطة ويكتبها في التذكرة. وتستخدم الملاحظة في تقييم أداء الطلاب أو المدرس أو تقييم طرق وأساليب التدريس أو تقييم أداء المدرسة. وقد تفضل الملاحظة في تقييم بعض جوانب شخصية الطلاب عن غيرها، فملاحظة سلوكها مثل: الانطواء والانبساط أو العدوانية والمسألة أو الميول العامة تفيد كثيرا في تعديل سلوك التلميذ، ولكن بشرط أن تكون الملاحظة تحت الظروف الطبيعية ولا يعلم الطلاب عن ذلك شيئا.^{٤٤}

و تهدف الملاحظة التي تستخدم في هذا البحث لمعرفة عملية دراسة اللغة العربية خاصة مهارة الكلام في المدرسة العالية الحكومية

^{٤٣} . جابر عبد الحميد جابر و أحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية و علم النفس، الطبعة الثانية، (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٨) ص: ١٩٩

^{٤٤} . أحمد إبراهيم فنديل، أسس طرق التدريس، (دار الكتب، ١٩٩٥م) ص: ٢٢٨-٢٢٩

بايووانجي وكفاءة طلابها في التكلم باللغة العربية. والملاحظة المستخدمة هي الملاحظة المباشرة.

٢- المقابلة (Interview)

المقابلة (Interview) هي الحوار بين الباحث و الشخص (المستجيب) لمعرفة موقفه وميوله بالموضوع المبحث. وتستخدم للتأكيد من بيانات ومعلومات حصل عليها الباحث من مصادر أخرى مستقلة.^{٤٥}

ويقوم المدرس أو المرشد الطلابي بإجراء حوار شفوي أو مسجل أو مكتوب ثم يحلل هذا الحوار بعد المقابلة لتشخيص الحالة ومحاولة علاجها. وينبغي أن تكون المقابلة سرية وفي حجرة مغلقة؛ بمعنى الآ تتم أمام التلاميذ ليس لهم علاقة بالمشكلة، ولا أمام مدرسين آخرين.^{٤٦}

والمقابلة المستخدمة في هذا البحث هي المقابلة الشفهية والمستجيب من المقابلة التي سيقوم بها الباحث هو رئيس المدرسة العالية الحكومية بايووانجي ومدرس اللغة العربية فيها. ويقوم الباحث بالمقابلة قبل تطبيق الدراما في تنمية مهارة الكلام والمقابلة بعد تطبيقها. والأسئلة في المقابلة الأولى هي:

(أ) - ما الطريقة التي يستخدمها الأستاذ/الأستاذة في تنمية كفاءة الطلاب في التكلم باللغة العربية ؟ وكم ساعة تُدرس اللغة العربية في هذه المدرسة ؟

^{٤٥} . جابر عبد المجيد جابر و أحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية و علم النفس، الطبعة الثالثة (مصر: دار النهضة

العرفية، ١٩٧٨م) ص: ٢٦٥

^{٤٦} . أحمد إبراهيم فنديل، مرجع سابق، ص: ٢٢٩

- (ب) - وكيف إجابة الطلاب بالطريقة التي يستخدمها الأستاذ/الأستاذة ؟
- (ج) - وكيف تطور كفاءة تكلم طلاب المدرسة العالية الحكومية بايووانجي باللغة العربية، خاصة الطلاب في الفصل الثالث شعبة اللغة ؟
- (د) - ما المعوقات التي ينالها الأستاذ/الأستاذة ؟
- (هـ) - هل كان الأستاذ/الأستاذة يطبق الدراما العربية في تنمية كفاءة تكلم الطلاب باللغة العربية ؟
- والأسئلة في المقابلة الثانية (الأخيرة) هي:
- (أ) - ما رأي الأستاذ/الأستاذة بتطبيق الدراما العربية في تنمية كفاءة تكلم الطلاب باللغة العربية ؟
- (ب) - هل هذه الطريقة مناسبة للطلاب في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي خاصة الطلاب في الفصل الثالث شعبة اللغة ؟
- (ج) - إعتقادا بملاحظة الأستاذ/الأستاذة، هل كانت الدراما العربية تدفع الطلاب في اشتراك تدريس اللغة العربية خاصة مهارة الكلام ؟
- (د) - هل كانت كفاءة الطلاب في التكلم باللغة العربية متطورة بعد اشتراكهم في الدراما العربية ؟
- (هـ) - ما الاقتراحات من الأستاذ/الأستاذة بتطبيق هذه الطريقة ؟

٣- الاستبيان أو الاستفتاء (Questionnaire)

الاستبيان أو الاستفتاء (The Questionnaire) هو مجموعة من الأسئلة أو العبارات الموجهة التي تستخدم لمعرفة تأييد الشخص أو

قبوله أو رده أو شعوره بموضوع ما أو المادة المدروسة؛ ميوهم أو اتجاهاتهم.

و يطلب من الشخص الذي يتم تطبيق الاستبيان عليه وضع علامة تعبر عن رأيه أمام كل عبارة أو كتابة "نعم" أو "لا". و أشهر أنواع الاستبيان ما يسمى مقياس "ليكرت (Likert Scale)" نسبة إلى واضع فكرته؛ و فيه تحدد خمس درجات للاستجابة هي موافق بشدة، موافق، متردد (محايد)، غير موافق، غير موافق بشدة.^{٤٧}

وكان الباحث عنده الحرة في اعطاء القيمة لكل درجات الاستجابة. المثال: "موافق بشدة" قيمته: ٥ (خمس)، موافق: ٤ (أربع)، متردد (محايد): ٣ (ثلاث)، غير مافق: ٢ (إثنين)، غير موافق بشدة: ١ (واحد). ثم يطلب الباحث معدل إجابة كل الطلاب بالأسئلة الموجودة في الاستفتاء.^{٤٨}

ويقدم هذا الاستبيان للطلاب بعد تطبيق الدراما العربية، والأسئلة المقدمة هي في الآتي ومحكم لهذه الأسئلة هو الدكتور شهداء صالح نور والدكتور توكيس لوبيس.

الرقم	الآراء			
	موافق بشدة	موافق	غير موافق	غير موافق بشدة
١				

^{٤٧} . المرجع نفسه، ص: ٢٣٠

^{٤٨} . Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan Praktek*, Cet. XII, (Jakarta: PT. RINEKA CIPTA, 2002) Hal. 215.

٢	تزيّد حماستك في التكلم باللغة العربية بعد اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية			
٣	تشعر الراحة في اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية			
٤	تطورت كفاءتك في التكلم باللغة العربية بعد اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية			
٥	تسرع في فهم مادة الدراسة بعد اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية			
٦	توافق بتطبيق الدراما العربية في تنمية مهارة كلام الطلاب			

٤- الاختبارات (Tests)

أ- التعريف عن الاختبارات (Tests)

ويمكن تعريف الاختبار اللغوي بأنه مجموعة من الأسئلة التي يطلب من الدارس أن يستجيب لها، بهدف قياس مستواه في مهارة لغوية معينة و بيان مدى تقدمه فيها.^{٤٩}

وكان الاختبار وسيلة من وسائل التقويم التربوية الشائعة، فهو ليس التقويم بعينه؛ وذلك لأن الاختبار هو عملية مرتبطة بأهداف

^{٤٩} . رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ج: ٢، مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦، ص:

محددة، تتم في أحوال معينة وفق قواعد خاصة، يترتب عليها النجاح أو الرسوب.^{٥٠}

ب)- أنواع الاختبارات

وينقسم الاختبار إلى عدة كثيرة، ولكن الخلاصة عنه هي كما في الآتي:^{٥١}

أولاً: من حيث الأداء

(١)- الاختبارات الكتابية: وهي التي تستخدم لمعرفة التقدم الذي أحرزه دارسو اللغة العربية في اكتساب المهارات والقدرات اللغوية عن طريق التعبير الكتابي، كالإنشاء، والاجابة عن الأسئلة.

(٢)- الاختبارات اللفظية (الشفهية): وهي التي تستخدم لمعرفة التقدم الذي أحرزه دارسو اللغة العربية في اكتساب المهارات والقدرات اللغوية عن طريق التعبير الشفهي كالقراءة الجهرية والمحفوظات والأسئلة المباشرة.

ثانياً: من حيث الأهداف

(١)- الاختبارات التحصيلية: وتستخدم لاكتشاف مدى التقدم في الحصيلة اللغوية-كمًا ونوعاً وأداءً- التي أحرزها الطلاب في موضوع ما، في نهاية مدة زمنية معينة، وذلك في ضوء الأهداف التعليمية الموضوعة لهذه الغاية.

(٢)- الاختبارات التشخيصية: تستخدم لتشخيص واقع التلاميذ في صفّ، دون المستوى المطلوب، لتحديد مواطن الضعف والقوة

^{٥٠} . نايف محمود معروف، خصائص اللغة العربية و طرائق تدريسها، الطبعة الخامسة، بيروت: دار النفائس، ١٩٩٨، ص: ٢٤٩

^{٥١} . المرجع نفسه، ص: ٢٤٩-٢٥١

لديهم في فرع من الفروع اللغة العربية. ولا تقتصر الاختبارات التشخيصية على فرع من فروع اللغة دون غيره، المثال: فتكون في المهارت القرائية-على أنواعها- من حيث:

- سرعة القراءة مع الاستيعاب
 - تحليل الألفاظ إلى مكوناتها
 - نطق مقاطع الكلمات
 - إصدار أصوات الحروف من مخارجها السليمة
- والاختبار المستخدم في هذا البحث هو الاختبار الشفهي. وينقسم إلى قسمين، وهما:

- (١)- الاختبار القبلي: الاختبار الذي يلقي الباحث للطلاب في أول مرة؛ أي قبل عملية البحث لمعرفة كفاءة الطلاب في التكلم باللغة العربية.
- (٢)- الاختبار البعدي: الاختبار الذي يلقي الباحث للطلاب بعد إجراء الطريقة المستخدمة في البحث لمعرفة كفاءة الطلاب في التكلم باللغة العربية وإجابة تلك الطريقة وسليمتها.

هـ- بيانات البحث و مصادرها

١- بيانات البحث

تتكون بيانات هذا البحث من جميع الأنشطة التي توجد في الفصل منذ إجراء هذا البحث وجميع موقف التلاميذ في الدراسة وحصيلتهم فيها وكذلك نتيجتهم في الاختبار؛ الاختبار القبلي و الاختبار أثناء الدراسة. إذا، كل ما يتعلق بهذا البحث الذي يجد في الفصل يأخذها الباحث و يكتبه كبياناته.

٢- مصادر بيانات البحث

بيانات هذا البحث تصدر من سائر ما الذي يستعمله الباحث. وهو الباحث والمدرس الذي يشاركه الطلاب وسائر أنشطتهم والمحصولة من الملاحظة أو الاستبيان والمقابلة والاختبار؛ قبلها أو بعدها. وتصدر أيضا من الكتب المتعلقة بهذا البحث التي يعتمد بها الباحث.

و- أسلوب تحليل البيانات

يحلل الباحث البيانات المأخوذة في آخر عمله و هو يحللها و يفسرها ثم يحقق بناح هذا البحث أو فاشلته. والتعريف من تحليل البيانات هو العملية التي تنظم أو تكون بواسطتها الملاحظات الناتجة عن تطبيق خطة بحث معينة بحيث يمكن الحصول منها على نتائج.^{٥٢} والهدف المهم من هذا التحليل هي لمعرفة التفريق بين نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي والاختبار البعدي. والنتيجة المحصورة تدل على كفاءتهم في التكلم باللغة العربية وتحاصل هذا البحث. ولكي يسهل هذا التحليل كان الباحث يرتب هذا الباب كما في الآتي:

١- وصفية البيانات و تبويبها

يجمع الباحث البيانات في الجدوال ويحاول الباحث في تصنيفها وتقسيمها حتى تكون تلك البيانات في المجموعة أو الفئة المتفرقة.

٢- تحليل البيانات و تفسيرها

العملية الأخيرة هي التحليل وإعطاء التفسير عن كل البيانات المأخوذة و يعلقها بالظرية الموجودة ثم يلخصها. ويفصل الباحث تحليل تلك البيانات كما في الآتي:

^{٥٢} . محمد ليبب النجحي وعبد منير مرسى، البحث التربوي أصوله ومناهجه، (عالم الكتب: القاهرة، ١٩٨٣م) ص: ٢٥٠

أ- تحليل دافعة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي أثناء تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية

ب- تحليل تطبيق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي.

١- مدى فعالية تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في تنمية مهارة كلام الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي.

٢- المعوقات عن تطبيق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي.

والرموز المستخدم في بحث معدل نتيجة الطلاب هو:

$$X = \frac{\sum x}{N}$$

البيان: X = المعدل

$$\sum x = \text{جملة النتائج المحسولة من جميع الطلاب.}$$

$$N = \text{عدد الطلاب}$$

ويشير الباحث النتيجة المحسولة في الاختبار القبلي (Pre Test)

باستخدام: X_1 ، والنتيجة في الاختبار البعدي (Post Test)

باستخدام: X_2

ودرجة التكرار من نتائج الطلاب في الاختبار القبلي (Pre Test)
والاختبار البعدي (Post Test) تذكر في الجدوال الآتي:

الجدوال: ٣.١

تقدير نتيجة الطلاب في اختبار الكلام

الرقم	التقدير	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١	ممتاز	٢٥-٢٢		%-
٢	جيد	٢١-١٨		%-
٣	متوسط	١٧-١٤		%-
٤	مقبول	١٣-١٠		%-
٥	ضعيف	٩-٠		%-
الجملة				
				%١٠٠

والرموز المستخدم في البحث التجريبي (Experiment

Research) بطرق المجموعة الواحدة (One Group Method)

لتقويم فعالية أحد الطريقة المستخدمة هي^{٥٣}:

$$\frac{M_d}{\sqrt{\frac{\sum X_d^2}{N(N-1)}}} = t$$

البيان:

t = قيمة t. test (t الحسابي)

^{٥٣} Suharsimi Arikunto ، مرجع سابق، ص: ٢٧٥-٢٧٧

d = التفريق (Gain) بين نتيجة كل الطلاب في الاختبار القبلي

(Pre Test) والنتيجة في الاختبار البعدي (Post Test)

أو المحسولة من " $X_2 - X_1$ "

$$\frac{\sum d}{N} = M_d = \text{معدل جملة } d, \text{ والرموز المستخدم: } M_d$$

X_d = انحراف نتيجة كل الفاعل أو الطلاب، والرموز

المستخدم: $M_d - d$

$\sum X_d^2$ = الجملة المربعة من انحراف نتيجة كل الفاعل أو الطلاب

N = عدد الطلاب (العينة)

وهناك القنون في معرفة فعالية التجربة، إذا كانت النتيجة

المحسولة من الرموز **t. test** (الحسابي) **t** أكثر من النتيجة

الموجودة في جداول درجة الصدق (Significance and)

(Confidence Level)، فكانت الطريقة المستخدمة في التجربة

هي فعالية. والعكس منه يدل على فشيلة الطريقة. والنتيجة

الموجودة في جداول درجة الصدق تسمى **t. table** (الحسابي) **t**

الجدوالي).

t. test (الحسابي) **t. table** (الجدوالي) = حصلت

التجربة

t. test (الحسابي) **t. table** (الجدوالي) = فشلت

التجربة

ولأنّ هذا البحث هو كالبحت الاجتماعي فكانت الدرجة المستخدمة هي ٥٠%-١٠%. وجدوال **t. table** (الجدوالي) يذكر في قائمة الملاحق.^{٥٤}

ز- مراحل تنفيذ البحث

و يجرى هذا البحث في الخطوات الاجرائية الآتية:^{٥٥}

- ١- يستأذن الباحث من رئيس المدرسة العالية الحكومية بايووانجي أن يقوم الباحث بالبحث بالموضوع: "فعالية استخدام الدراما العربية لتنمية مهارة الكلام"
- ٢- يكتسب الباحث توجيهات وإرشادات من مدير المدرسة ومدرس اللغة عن تدريس اللغة العربية في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي وكفاءة الطلاب في التكلم باللغة العربية.
- ٣- تعيين الفصل الذي سيطبق الباحث الطريقة "فعالية استخدام الدراما العربية لتنمية مهارة الكلام" فيه.
- ٤- يجرى اختبار قبلي على المجموعة و ذلك قبل ادخال المتغير المستقل ("فعالية استخدام الدراما العربية لتنمية مهارة الكلام") في التجربة.
- ٥- تدريس اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية.
- ٦- يستخدم المتغير المستقل على النحو الذي يحدده الباحث و يضبطه، ويهدف هذا الاستخدام إلى احداث تغيرات معينة في المتغير التابع يمكن ملاحظتها و قياسها.

⁵⁴. Burhan Bungin, *Metodelogi Penelitian Kuantitatif: Komunikasi, Ekonomi, Dan Kebijakan Publik Serta Ilmu-Ilmu Sosial Lainnya*, Cet. Ke-3 (Jakarta: Prenada Media Group, 2008) hal. 183

^{٥٥}. جابر عبد المجيد جابر و أحمد خيري كاظم، مرجع سابق، ص: ٢٠٩

- ٧- يجرى اختبار بعدي لقياس تأثير المتغير المستقل في المتغير التابع.
- ٨- يحسب الفرق بين القياس القبلي والقياس البعدي ثم تختبر دلالة هذا الفرق احصائيا.



الفصل الرابع
عرض البيانات وتحليلها
ومناقشتها

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ- عرض البيانات

١- اللغة العربية وتدريسها في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

استناداً بملاحظة (Observation) الباحث وما حصله من المقابلة (Interview) مع رئيس المدرسة وبعض الأساتذة الذي يدرس اللغة العربية،^{٥٦} فيخلص الباحث أن اللغة العربية وتدريسها في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي تقوم في المستوى غير جيدة أو ضعيفة. اللغة هي العلم الذي يحتاج إلى الأوقات الكثيرة في التجربة والتدربة، وهي تختلف مع العلوم الأخرى. ولا سيما أن حقائق اللغة هي التكلم. وكان الإنسان يستعملون مهارة الكلام أكثر من المهارات الأخرى.

وتطور كفاءة الطلاب في التكلم باللغة المدروسة تدل على تحصيل المدرسة أو المؤسسة التربوية في تنفيذ منهجها. وكانت مسؤولية المدرسة أو المؤسسة هي اختيار الطريقة الجيدة المناسبة بمستوة الطلاب، واعطاء الوقت أو الفرصة الواسعة في التدريس والتدريب بها، وطلب الأساتذة الذين عندهم الكفاءة والهواية الكبيرة في تدريس اللغة العربية وانتشارها، وإيجاد الكتب والوسائل أو العوامل المناسبة للطلاب في تدريس اللغة العربية.

وأما الذي حدث في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي أن اهتمام المدرسة باللغة العربية لا يتصل إلى الدرجة العالية. وأسباب ضعف اللغة العربية في هذه المدرسة، هي:

^{٥٦}. والحصيلة من المقابلة تذكر في قائمة الملاحق.

- أ- الوقت الضيق؛ يعني حوالي ساعة ونصف لكل الفصل في الأسبوع
- ب- ما عندها الوسائل أو العوامل الكاملة في تدريس اللغة العربية
- ج- ما عند الطلاب الوقت والميدان في التدريب والتجريب باللغة العربية
- د- قلة نشاط الأساتذة في تطبيق الأنشطة أو الألعاب اللغوية
- هـ- اختلف خلفية الطلاب

٢- كفاءة تكلم الطلاب باللغة العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة،

المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

ذكر في الأول، أن اللغة العربية هي ليست من العلوم المهمة في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي، واعتمادا بما قاله مدرس اللغة العربية، أن كفاءة تكلم الطلاب في الفصل الثالث باللغة العربية مازالت ضعيفة. وأسبابها هي انخفاض اهتمام المدرسة في تعليم اللغة العربية وتختلف خلفية الطلاب؛ منهم الطالب الذي يتخرج من المدرسة العامة.

ويؤكد الباحث بنفسه بما الذي حدث، ويلاحظ بأحوالهم في الفصل ويقدم الحوار البسيطة معهم، المثال: يسأل الباحث بالأسئلة اليومية: "ما اسمك؟"، "من أين جئت؟"، و "من أين تخرجت؟"، وغير ذلك. ومنهم يستطيع أن يجب، وهناك الطالب لا يعرف ما الذي يسأله الباحث. وحينما يقدم الباحث الأسئلة التي تتعلق بقواعد اللغة العربية، وأكثرهم لا يستطيعون في تمييز بين المبتدأ والخبر أو الفعل والفاعل والمفعول وعلاماتها، وأنهم في الفصل الأخير، هذه هي المصيبة.

٣- الاختبار القبلي (Pre Test)

يتيقن الباحث أن كفاءتهم في التكلم باللغة العربية مازالت ضعيفة. ويحاول في ابتداء دراسته بتقديم الاختبار القبلي (Pre Test). هذا الاختبار

الذي يلقي الباحث للطلاب في أول مرة؛ أي قبل عملية البحث لمعرفة كفاءة الطلاب في التكلم باللغة العربية والنتيجة المحسولة من هذا الاختبار تكون مقياساً لتقسيم الطلاب إلى المجموعات الصغيرة ويكون أعضاء تلك المجموعات غير متجانس؛ يعني متدرجاً من الطالب الماهر إلى أدناه.

واقترح هذا الاختبار بالمادة التي قد درسها الطلاب في الفصل. وكان الباحث يدرس المادة من الكتاب المقرر في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي الذي يناسب بالزمان الدراسي المقرر من الشؤون الدينية (نصف السنة الدراسية الأولى؛ ٢٠٠٨-٢٠٠٩). وموضوع تلك المادة: "الإمام الشافعي"، مأخوذ من الكتاب: "الحكمة".^{٥٧}

وكان هذا البحث هو الدراسة التجريبية (Experiment Research) وفي تصميم هذا البحث كان الباحث يستخدم طرق المجموعة الواحدة (One Group Method). يستخدم الباحث نفس التلاميذ في تجريبه وهو يقارن بتحصيلهم في ظرف المختلف؛ حصيلتهم في قبل تطبيق الأنشطة المستخدمة وحصيلتهم بعد تطبيقها. والنتيجة المحسولة من الاختبار القبلي (Pre Test) هي كانتيجة الضابطة (Score of Control).

والأسئلة المقدمة إلى الطلاب في الاختبار القبلي يساوى مع الأسئلة في الاختبار البعدي. وتهدف هذه الأسئلة لمعرفة التفريق بين كفاءة الطلاب في التكلم باللغة العربية قبل تطبيق الدراما العربية في التدريس وبعده. ويقوم الباحث بالاختبار شفهيًا. ويسجل الباحث على ما حصل الطلاب في الشريطة. وتلك الأسئلة يذكر في الآتي:

^{٥٧}. Team Musyawarah Guru Bina PAI Madrasah Aliyah, *Al-Hikmah; LKS Bahasa Arab Kelas XII*, (Solo: Arifandani, 2008-2009), Hal: 1-3

الاختبار القبلي

لطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة

المدرسة العالية الحكومية بايوانجي

٢٠٠٨-٢٠٠٩

- الاسم :
التاريخ :
الارشادات :
المادة : مهارة الكلام
الأوقات :
(١) - قل/قلي البسمة قبل الإجابة
(٢) - أجب/أجبي السؤال شفها أمام المدرس أو الممتحن بوضوح و كامل.
(٣) - قل/قلي الحمدلة بعد اشتراك الاختبار
السؤال :

الإمام الشافعي

- (١) - ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
(٢) - كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
(٣) - كان الإمام الشافعي يحب العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلمها !
(٤) - سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
٤ - اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غنية، ما السبب ذلك ؟

والمحصولة من الإختبار القبلي كما في الآتي:

هذه إجابة الطلاب في الفصل الثالث عن الإختبار القبلي

الفصل الثالث، شعبة اللغة، المدرسة العالية بايوانجي

التاريخ: ٠٧ أوغسطس ٢٠٠٨

المقابلة الأول (الإختبار الأول) بين الباحث و الطلاب

١. عبد المجيب

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- عبد المجيب : (لايستطيع أن يجيب)
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
- عبد المجيب : (لايستطيع أن يجيب)
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
- عبد المجيب : (لايستطيع أن يجيب)
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
- عبد المجيب : (لايستطيع أن يجيب)
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
- عبد المجيب : (لايستطيع أن يجيب)

٢. أحمد رسولي

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- أحمد رسولي : الإنسان معروفة، محمد بن عباس بن إدريس بن شافع
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
- أحمد رسولي : (لايستطيع أن يجيب)

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !

أحمد رسولي : التصريف

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

أحمد رسولي : هو معروفة

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

أحمد رسولي : الإنسان معروفة

٣. إمام رحمة

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟

إمام رحمة : (لايستطيع أن يجيب)

الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟

إمام رحمة : (لايستطيع أن يجيب)

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !

إمام رحمة : التوحيد

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

إمام رحمة : (لايستطيع أن يجيب)

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

إمام رحمة : (لايستطيع أن يجيب)

٤. خير فوندي يحي

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟

فؤد	: (لا يستطيع أن يجيب)
الباحث	: كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
فؤد	: لأنّ (لا يستطيع أن يستمر)
الباحث	: كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
فؤد	: علم الحديث، علم الفقه
الباحث	: سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
فؤد	: (لا يستطيع أن يجيب)
الباحث	: اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
فؤد	: عالم، علامة
٥. لطف نور لطيفة	
الباحث	: ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
لطف	: الإمام شافعي هو أحد أئمة الأربعة المعروفة، محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
الباحث	: كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
لطف	: (لا يستطيع أن يجيب)
الباحث	: كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
لطف	: الحديث
الباحث	: سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
لطف	: لأنّ (لا يستطيع أن تستمر)

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
لطف : (لاستطيع أن تجيب)

٦. محمد ولدان فحرود MZ

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
ولدان : (لاستطيع أن يجيب)
الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
ولدان : لا أب، لا أم
الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيراً، اذكر
العلوم التي يتعلّمها !
ولدان : (لاستطيع أن يجيب)
الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
ولدان : (لاستطيع أن يجيب)
الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
ولدان : (لاستطيع أن يجيب)

٧. محمد رزال عزيز

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
رزال : محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
رزال : لأنه وُلِدَ مات بعد وُلِدَ بقليل
الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيراً، اذكر
العلوم التي يتعلّمها !

رزال	: (لايستطيع أن يجيب)
الباحث	: سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
رزال	: (لايستطيع أن يجيب)
الباحث	: اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
رزال	: (لايستطيع أن يجيب)
٨. محمد سوريادي	
الباحث	: ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
سوريادي	: هو اسمه محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
الباحث	: كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
سوريادي	: لأنّ إمام شافعي من أسرة غانية، لأنّ هو لاعدد الأب
الباحث	: كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
سوريادي	: بحبّ العلم النحو و اللغة و الشعر و الفقه و الحديث
الباحث	: سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
سوريادي	: بذكائه قادرا على الخطابة و نظم الشعر
الباحث	: اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
سوريادي	: لأنّ إمام شافعي هو وخلقته و إخلاصه وقوة إيمانه

٩. نور الإمام

الباحث	: ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
نور الإمام	: إمام شافعي محمد بن إدريس بن عباس بن شافع

الباحث	: كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
نور الإمام	: (لايستطيع أن يجيب)
الباحث	: كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
نور الإمام	: (لايستطيع أن يجيب)
الباحث	: سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
نور الإمام	: (لايستطيع أن يجيب)
الباحث	: اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
نور الإمام	: (لايستطيع أن يجيب)
١٠. فوتري إيدي نور عيني	
الباحث	: ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
فوتري	: إمام شافعي محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
الباحث	: كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
فوتري	: لأنّ بعد وُلد بالقليل
الباحث	: كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
فوتري	: إمام شافعي في مكة المكرمة الهجرة إلى المدينة المنورة، علم توحيد فقه، لا أعرف
الباحث	: سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
فوتري	: في مكة المكرمة
الباحث	: اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

فوتري : إمام شافعي عشيرة مكة المكرمة

١١. سيد فورنا إراوان

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- سيد : (لايستطيع أن يجيب)
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
- سيد : (لايستطيع أن يجيب)
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
- سيد : إمام شافعي أتعلّم الحديث و الفقه
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
- سيد : (لايستطيع أن يجيب)
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
- سيد : لأنه إمام شافعي ماهر جدا

١٢. سيف الدين

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- سيف : اسمه هو محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
- سيف : لأنه إمام شافعي ولد أسرته مسكينا
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
- سيف : نحو والفقه، حديث، اللغة العربية، العلوم المعارف
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

- سيف : (لايستطيع أن يجيب)
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
- سيف : لأنه إمام شافعي بحب العلم جدا
١٣. سيتي رحمانية
- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- سيتي : اسمه محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
- سيتي : لأنّ إمام شافعي والده مات بعد وُلد بقليل
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكرني
العلوم التي يتعلّمها !
- سيتي : تتعلّم في الحديث و الفقه ثمّ اللغة ثم لفظ القرآن
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
- سيتي : لأنّ إمام شافعي هو أحد أئمة الأربعة، لأنّ إمام
شافعي أتعلّم على المذهب حنبل و المذهب مالك
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
- سيتي : لأنّ إمام شافعي تسكن في مكة فقيرا
١٤. شمس عبد الحميد

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- شمس : محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
- شمس : لأنّ والده مات بعد وُلد بقليل

- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
- شمس : علم الحديث والفقه واللغة العربية والشعر
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
- شمس : لأنّه
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
- شمس : لأنه إنسان كامل
١٥. تلخيص المراد
- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- مراد : الإمام شافعي هو محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
- مراد : لأنّ يعيش يتيما في مكة فقيرا، لأنّ والده مات بعد أن ولد بقليل
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
- مراد : نعم، هو يتعلّم باللغة العربية، بالشعر، والنحو واللغة والحديث
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
- مراد : لأنّ أن تستطيع عن التذكيرة بالحكم والفقه
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

مراد : لأنّ إمام شافعي ليس من أسرة عانية ومسكيناً

١٦. أوندارياتي

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
 أوندارياتي : (لاستطيع أن تجيب)
 الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
 أوندارياتي : (لاستطيع أن تجيب)
 الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيراً، اذكر
 العلوم التي يتعلّمها !
 أوندارياتي : (لاستطيع أن تجيب)
 الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
 أوندارياتي : (لاستطيع أن تجيب)
 الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
 من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
 أوندارياتي : (لاستطيع أن تجيب)

١٧. يوانا إسمياسيه

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
 يوانا : (لاستطيع أن تجيب)
 الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
 يوانا : (لاستطيع أن تجيب)
 الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيراً، اذكر
 العلوم التي يتعلّمها !
 يوانا : (لاستطيع أن تجيب)
 الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

- يوانا : (لاستطيع أن تجيب)
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
- يوانا : (لاستطيع أن تجيب)
- ١٨ . يوكا موليان ديان
- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- يوكا : فإمام شافعي اسمه محمد بن إدريس بن عباس بن
شافع
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
- يوكا : لأنّ والده بعد أن ولد بقليل
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر
العلوم التي يتعلّمها !
- يوكا : ولكن يتعلّم يحبّ العلم، ولكن يتعلّم بجدّ و يحبّ
العلم حبا كثيرا، الحديث
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
- يوكا : (لاستطيع أن تجيب)
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
- يوكا : ماهر في الحديث

ويحلل الباحث بتلك الإجابة ثم يرتبها في الجدوال الآتي:

الجدوال: ٤.١

نتائج الطلبة في الإختبار القبلي (Pre Test)

الرقم	اسم الطلبة	المؤشر					النتيجة	التقدير
		النطق	القواعد	الفردات	الطلاقة	الفهم		
١	عبد المجيب	٠	٠	٠	٠	٠	٠	ضعيف
٢	أحمد رسولي	٢	٢	٢	٢	١	٩	ضعيف
٣	خير فؤادي يحيى	٣	٢	١	٢	٢	١٠	مقبول
٤	لطفي نور لطيفة	٣	٢	٢	٢	٣	١١	مقبول
٥	محمد رزال عزيزي	٣	٢	٣	٣	٢	١٣	مقبول
٦	محمد سوريادي	٤	٣	٣	٤	٣	١٧	متوسط
٧	نور الإمام	٣	٢	١	٢	١	٩	ضعيف
٨	فوتري إيدي نور عيني	٣	٢	٣	٣	٣	١٤	متوسط
٩	سيدي فورنايراوان	٢	١	٢	٢	١	٨	ضعيف
١٠	سيدي رحمنية	٤	٣	٣	٣	٣	١٦	متوسط
١١	شمس عبد الحميد	٣	٣	٣	٢	٢	١٣	مقبول
١٢	تلخيص المراد	٤	٣	٣	٤	٣	١٧	متوسط
١٣	أوندارياتي	٠	٠	٠	٠	٠	٠	ضعيف
١٤	يوانا إسمياسه	٠	٠	٠	٠	٠	٠	ضعيف
١٥	يوكا موليان ديان	٢	٢	٢	٢	١	٩	ضعيف
١٦	الجملة						١٤٦	
١٧	المعدل						٩.٧٣	

* البيان: في الحقيقة أن جملة طلاب في الفصل الثالث من المدرسة العالية الحكومية بايووانجي هي ثمانية عشر طالبا، ولكن ثلاث أشخاص لا يشتركون في الاختبار البعدي. فلذلك لا يدخلهم الباحث في الجدوال

ولمعرفة درجة التكرار من نتائج الطلاب في مهارة الكلام، فيعرضها في الجدوال الآتي:

الجدوال: ٤.٢

تقدير نتائج الطلاب في الاختبار القبلي (Pre Test)

الرقم	التقدير	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١	ممتاز	٢٥-٢٢	٠	٠%
٢	جيد	٢١-١٨	٠	٠%
٣	متوسط	١٧-١٤	٤	٢٦.٦٦%
٤	مقبول	١٣-١٠	٤	٢٦.٦٦%
٥	ضعيف	٩-٠	٧	٤٦.٦٦%
	الجملة		١٥	٩٩.٩٨%

يعرف من هذا الجدوال أن ٢٦.٦٦% من الطلاب يقومون في المستوى: متوسط، و ٢٦.٦٦% في المستوى: مقبول، و ٤٦.٦٦% في المستوى: ضعيف. ما أحد منهم الذي يتصل إلى المستوى: جيد أو ممتاز، ومعدل نتيجتهم: $X = \frac{\sum x}{n} = \frac{146}{15} = 9.73$. اعتمادا بالقيمة التي توجد في الجوال: ٤.٢، فكانت كفاءة تكلم الطلاب باللغة العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي، هي ضعيفة.

٤- إجراءات تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في الفصل

الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

بعدما نال الباحث النتيجة من الاختبار القبلي فيحاول في تطبيق دارسته؛ "تنمية مهارة كلام الطلاب باستخدام الدراما". و يهدف هذا البحث في معرفة حقائق الفروض الموجودة، يعني أن الدراما فعالة في تنمية كلام الطلاب. و ليكون الهدف يناسب بالمقصود يرتب الباحث الإجراءات كما في الآتي:

أ)- استعداد التدريس باستخدام الدراما العربية قبل أن يدخل إلى

الفصل

(١)- اختيار الموضوع من الكتاب المقرر المناسب بالزمان الدراسي ~ و موضوع هذه الدراما وما الذي يتضمن فيها يناسب مع المادة المدروسة قبل الاختبار القبلي. وموضوعها: " نور

النجم الشافعي "

(٢)- تأكيد العناصر الداخلية من الدراما؛ يعني:

~ الحبكة (Plot)

ينبغي أن تكون عقدة الدراما أو الحبكة متوافقة مع الأحداث والشخصيات التي ستسهم في صنع الحدث ومن ثم مع النهاية التي تشكل خاتمة لهذه الحبكة. أن تكون مواصلة من البداية إلى النهاية. و لأنّ هذه الدراما هي الدراما القصيرة فكانت حبكةها هي الحبكة الجامدة أو موحدة لأنّ الحوادث فيها يستمرّ بسرعة و الصراع الموجودة واحدة. و ذلك الصراع تحدث بين الأب و الأم مع أولاده.

~ الأشخاص (Character)

وأشخاص هذه الدراما، هي في الآتي:

١. صاني : الأب؛ و هو عالم و صالح
٢. صالحة : الأم؛ و هي امرأة جميلة و مطيعة
لزوجتها
٣. نبيل : ولدهما الأولى و عنده الحبيبة
٤. زعيم : ولدهما الثاني؛ و هو ولد نشيط و
يحبّ العلم حبا شديدا
٥. فوزي : ولدهما الثالث؛ و هو ماهر
٦. زهرة : و هي امرأة جميلة و نشيطة و عندها
الأخلاق الكريمة.

~ الحدث (Setting)

هناك أسرة فقيرة. فيها الأب و الأم. و عندهما ثلاثة أولاد.
و يريدان أن يكون أولادهم ناجحين. و أحد أولادهما
تغمّس في الحبّ الشديد إلى المرأة و اسمها: زهرة النفيسة

~ والفكرة (Theme)

وفكرة هذه الدراما هي سيرة إمام الشافعي؛ ترجمته،
أخلاقه، علومه، إيمانه، ذكائه، وخصائصه كأحد الإمام
الأربع.

(٣)- نقل الجملة أو نص الموضوع إلى الحوار الذي يستعمل به

الطلاب في الدراما

~ ذكر نص الدراما في قائمة الملاحق.

ب)- إجراءات التدريس باستخدام الدراما العربية حينما يدخل في

الفصل

ك)- يقدم الباحث التمهيد و البيان عن الطريقة المستخدمة

~ يشرح الباحث عن الطريقة التي ستخدم في الدراسة وكيفية

تدريسها ويؤكد مع الطلاب الأوقات التي سيتدربون

ويتجربون فيها.

ل)- تقسيم الفرق؛ لكل من الفرق ستة طلاب

~ تكون النتيجة المحسولة من الاختبار القبلي هي مقياس

لتقسيم الطلاب إلى المجموعات الصغيرة ويكون أعضاء

تلك المجموعات غير متجانس؛ يعنى متدرجا من الطالب

الماهر إلى أدناه.

الجدوال: ٤.٣

أسماء أعضاء المجموعات

الرقم	أسماء المجموعة	الأعضاء
١	المجموعة الأولى	محمد سوريادي
٢		لطفي نور لطيفة
٣		يوانا إسمياسه
٤		عبد المجيب
٥		خير فؤادي يحيى
٦		نور الإمام
٧	المجموعة الثانية	تلخيص المراد
٨		فوتري إيدي نور عيني

أوندارياتي	٩
أحمد رسولي	١٠
محمد ولدان فحردى م.ز	١١
سيفد الدين	١٢
شمس عبد الحميد	١٣
سي تي رحمنية	١٤
يوكا موليان ديانى	١٥
إمام رحمت	١٦
محمد رزال عزيزي	١٧
سيدي فورنايراوان	١٨

المجموعة الثالثة

- (م) - اختيار رئيس الفرقة
 ~ يعطى الباحث الحرية لكل أعضاء الفرقة في اختيار رئيسهم.
- (ن) - توزيع نص الدراما
 (س) - قراءة النص و المناقشة الجامعية عن الدراما
 ~ كان الباحث يقرأ نص الدراما أمام الفصل ويترجمه ويبين الكلمات الصعبة. ويعطى الفرصة لكل الطلاب أن يسأل ما الذي لا يفهمه.
- (ع) - المناقشة و قراءة النص في كل الفرقة
 ~ بعدما قرأ الباحث نص الدراما أمام الفصل ثم أمر الطلاب أن يجلسوا مع فرقته، وناقشوا عن الدراما وقرأوا النص
- (ف) - تقسيم الأشخاص أو الأدوار في كل الفرقة

(Reading).

~ أعطى الباحث الحرة لكل أعضاء الفرقة في تقسيم الأشخاص أو الأدوار في الدراما. وكان رئيس الفرقة الذي ينظمها.

(ص) - التدريب و التجريب عن الدراما
 ~ يجلسون الطلاب مع فرقهم متدورين
 ~ يتدربون في الحوار بقراءة النص
 ~ بعدما يحافظون النص، يحاولون في التدريب نظريا
 ~ و الأخير يعني يحاول الطلاب في التدريب بتطبيق كل ما الذي يراى نص الدراما. يتحاورون كالأشخاص الموجودة في الدراما بكل خصائصها.

(ق) - التقديم أمام الفصل
 ~ والمرحلة الأخيرة من هذه الدراسة هي التقديم أمام الفصل ولكل الفرقة يتبادل في التقديم. ويكون هذا المظهر عامرا فيدعوا الطلاب في الفصل الثالث بعض الأساتذة والطلاب في الفصل الثاني من شعبة اللغة.
 ~ وأخذ الباحث صورهم بآلة التصوير (Camera/Shooting) ليكون الطلاب يشاهدون بتقديمهم. وهذا التصوير كالتذكرة والبيانات حينما يقدم الباحث في مناقشة بحث الجامعي.

٥- ترتيب ما الذي فعله الباحث في المدرسة العالية الحكومية بايوواجي
حينما يطبق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية كما في
الجدوال الآتي: (الجدوال: ٤.٤)

البيان	الأنشطة	اليوم/التاريخ	الرقم
	الملاحظة الأولى	الإثنين/ ٢١ يوليو ٢٠٠٨	١
يشترك فيه الطلاب في الفصل الثالث المدرسة الحكومية العالية بايوواجي ويراقبهم مدرس اللغة العربية.	١- التعرف ٢- الشرح عن قصد مجيئ الباحث في المدرسة العالية الحكومية بايوواجي ٣- تدريس اللغة العربية باستخدام الطريقة العادية في المدرسة العالية، ثم أعلن الباحث للطلاب أن في الأسبوع الآتي سيقدم لهم الإختبار القبلي	الخميس/ ٢٤ يوليو ٢٠٠٨	٢
كان الطلاب يقدمون أمام الباحث واحدا فواحدا	الإختبار القبلي؛ يقدم الباحث الأسئلة للطلاب شفها ويسجل بالشريطة	الخميس/ ٧ أغسطس ٢٠٠٨	٣
لكل من الفرقة ستة طلاب وهذا التقسيم معتمد بنتيجتهم في الإختبار القبلي، إذا،	١- تقسيم الفرقة ٢- الشرح عن الطريقة التي سيطبقها الباحث؛ يعني تدريس اللغة العربية باستخدام	الخميس/ ١٤ أغسطس ٢٠٠٨	٤

٥	الأربع/٢٠ أغسطس ٢٠٠٨	١- تقسيم نص الدراما ٢- الشرح وقراءة النص وترجمته	الدراما العربية ٣- تعيين وقت التدريب والتجريب	عند كل فرقة الطالب الماهر والطالب بالنتيجة الرديئة.
٦	الخامس/٢١ أغسطس ٢٠٠٨	قراءة النص في كل الفرقة	يجلسون الطلاب مع فرقتهم ويراقبهم الباحث ومدرس اللغة العربية.	
٧	الاثنين/٢٥ أغسطس ٢٠٠٨	التدريب والتجريب الأول	يتدربون الطلاب مع فرقتهم ويراقبهم الباحث ومدرس اللغة العربية.	
٨	الثلاثاء/٢٦ أغسطس ٢٠٠٨	التدريب والتجريب الثاني	يتدربون الطلاب مع فرقتهم ويراقبهم الباحث ومدرس اللغة العربية.	
٩	الأربع/٢٧ أغسطس ٢٠٠٨	١- التدريب والتجريب الثالث ٢- التدريب في تقديم الدراما	لكل من الفرقة يتدربون الدراما أمام الفصل	
١٠	الخامس/٢٨ أغسطس	التقديم وأخذ الصورة (Shooting)	لكل من الفرقة يتقدمون بالدراما وكان الطلاب	

في الفصل الثاني من شعبة اللغة ومدرس اللغة يشهدون تقديمهم.		٢٠٠٨	
الأسئلة المتقدمة تساوى مع الأسئلة في الإختبار القبلي.	الإختبار البعدي	الجمعة/ ٢٩ أغسطس ٢٠٠٨	١١

٦- الخطة الدراسية في تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية

أ- وصف المادة

المادة :	اللغة العربية
الموضوع :	نور النجم الشافعي
المهارة :	الكلام
الوقت :	٩٠ دقيقة
المستوى :	الثالثة في المدرسة العالية
المحاضر :	محمد أنوار (٠٦٩١٠٠٠٨)

ب- الهدف

الهدف العام :	قدرة الطلاب في التكلم باللغة العربية
الهدف الخاص :	

١. دقة النطق وإخراج الحروف إخراجاً

صحيحاً مع مراعاة حركات الإعراب عند

التكلم باللغة العربية.

٢. أن يكون عندهم المعلومات عن إمام

الشافعي

٣. أن يكون عندهم المعلومات عن الدراما

(ج) - طريقة التدريس : الطريقة المباشرة

(د) - الوسائل : ١. النص المقروء

٢. الدراما العربية

(هـ) - إجراءات التعليم :

١. تقسيم الطلاب إلى ثلاثة الفروق

٢. يوزّع المدرس النص المقروء لجميع الطلاب

٣. قرأ المدرس النص قراءة جهرية نموذجية

٤. شرح المدرس الكلمات الصعبة ويرتجم النص.

٥. قراء المدرس النص ثم يتبعونه الطلاب.

٦. قراءة النص والتدريب والتجريب بالدراما

٧. التقديم

٨. التقويم

(و) - نص الدراما

نور النجم الشافعي

أعضاء المسرحية

١. صابني : الأب؛ وهو عالم وصالح

٢. صالحة : الأم؛ وهي امرأة جميلة ومطبعة لزوجتها

٣. نبيل : ولدهما الأول وعنده الحبيبة

٤. زعيم : ولدهما الثاني؛ وهو ولد نشيط ويجب العلم

حبا شديدا

٥. فوزي : ولدهما الثالث؛ وهو ماهر
٦. زهرة : وهي امرأة جميلة ونشيطة وعندها الأخلاق
الكريمة.

القصة

هناك أسرة فقيرة. فيها الأب والأم. وعندهما ثلاثة أولاد. ويريدان أن يكون أولادهم ناجحين. وأحد أولادهما تغمّس في الحبّ الشديد إلى المرأة واسمها: زهرة النفيسة. وتجري سيرة حياتهم كما في الآتي:

المنظر الأول

كان الأب والأم يتحدثان عن أولادهما في حجرة الاستقبال.
الأب : يا أمي، عندي الأمل العالي الذي يتعلّق بأولادي. وأريد أن يكونوا ناجحين في مستقبلهم.
الأم : نعم، يا أبي. وأحيانا قد يغلبني الخوف والحزن في تفكير حياتهم. وعرفنا أن هذا الزمان هو الأخير وفيه المعصية الكثيرة.
الأب : ولكن لا نتمكن أن نعود إلى الوراء. لابد أن نتقدّم إلى مستقبلنا الجديد الأصح. أليس كذلك يأمي ؟
الأم : بلى.
الأب : يا وردتي، أرجو إلى أولادنا أن يقوموا كالأئمة الأربعة. وينوّروا الأمة بذكائهم وبعلمهم وبإخلاصهم.
الأم : ما خطر في قلبك يساوي بما يخطر في قلبي.
الأب : نعم، خاصة إمامنا الشافعي. وهو يتيم، لأنّ والده مات بعد أن وُلدَ بقليل.

الأم : إذا، كيف يكون الإمام الشافعي إمام المسلمين وكما أنه يتيم ؟
 الأب : كانت أمه التي تربيته بتربية صحيحة. وهو يتعلم بحمد ويحب العلم حبا شديدا. ويتعلم العلوم والمعارف، ومنها النحو واللغة والشعر والفقه والحديث.

الأم : سبحان الله. قد غلبته الشجاعة الشديدة. هل تريد أن يكون أولادنا كالإمام الشافعي ؟
 الأب : نعم، ولكن هذه الليلة قد غلبها الظلام، ونشاور غذا ونرقد الآن.
 الأم : لبيك يا أبي.

المنظر الثاني

وظهر الفجر بكمال الصور ويقوم أعضاء الأسرة بكمال الحال. وكان نبيل عنده الوعد الذي سيؤدى أمام حبيبته؛ زهرة. ويتصل بها من الجوال.

نبيل : السلام عليكم

زهرة : و عليكم السلام

نبيل : كيف حالك الآن يا حبيبي ؟

زهرة : الحمد لله بخير، وأنت ؟

نبيل : الحمد لله، أنا بخير في عافية والسلامة. أريد أن ألق بك تحت الشجرة التي نعوذ فيها.

زهرة : نعم، يا أسدي، انتظر لحظة !

(ينتظر نبيل لحظة ثم جاءت زهرة و يتألف وجهها)

نبيل : يتبسّم

زهرة : لماذا تبسّم وما الذي حدث ؟

نبيل : لا، لا، ما عندي المشكلة. وقد غلبني الحب الشديد. وكانت المرأة تجعلني عارفا بمعنى الحياة وبديعة الدنيا. واسمها زهرة النفيسة.

زهرة : لا تتغزل بي وانتظر الحقائق منك.

نبيل : نعم، سأزور إلى بيتك وأخطبك.

زهرة : ماذا ؟ الخطبة ؟

نبيل : نعم

زهرة : oh...oh, Aku dilamar ?

نبيل : وأرجو إلى أبيك أن تقبل خطبتي وسأعبر هذه النية إلى أبي. نلتق في

الوقت الأخرى، إنشاء الله.

زهرة : بلى.

المنظر الثالث

وكان نبيل وعائلته يجمعون في غرفة الضيوف ويشاورون بما الذي قدمه

نبيل.

الأب : عبّر ما الذي خطر في قلبك يا نبيل !

الأم : نعم، لا تسكت ولا تخاف.

نبيل : نعم يا والدي. عندي الأمر المهم. قد غمّد قلبي الحب. وأخاف إلى

الله في المعصية، فلذلك أرجو رضاك.

فوزي : نعم، يا بي. وحسنت يا أخي. أن الله تعالى لا يمنعنا عن الحب.

زعيم : نعم. الحب هو حلال وتقرب الزنى هو حرام. ولكن أنت يا أخي

تختلف مع إمامنا الشافعي. وهو يحب العلم حباً شديداً وتحب المرأة حباً

شديداً.

نبيل : زعيم، لست الإمام الشافعي.

الأب : لا نمكن أن نكون كالإمام الشافعي ولكن أرجو أولادي أن يجعلوه

قدوة في حياتهم. وبذكائه قادر على الخطابة. وسمي بخطيب العلماء.

الأم : نعم، ولم تكن عشيرته غنية ولكنّه مشهور في العالم الإسلامي.

فوزي : ما السبب يا أمي ؟

الأم : وكان ذلك بجدّ حبّه للعلم وخلقّه وإخلاصه وقوة إيمانه.

الأب : لا بأس، سأخطب زهرة خطبة لنبيل. ولكن لابد عليك أن تجتهد في

العلم والعمل. ونقتدى بما حصله الإمام الشافعي. وهو كنور النجم

ونسماه نور النجم الشافعي. قبل أن نختم مجلسنا هذا، أسألك يا زعيم.

لماذا اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلام ؟

زعيم : نعم، وكان ذلك بجدّ حبّه للعلم وخلقّه وإخلاصه وقوة إيمانه.

الأب : وأنت فوزي، لماذا سمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء ؟

فوزي : لأنّه بذكائه قادر على الخطابة.

الأب : ننتظر نور النجم الشافعي ثم ننصرف. (ثم جاء المصباح وفيه الكتابة:

"الأم") ذلك نور النجم الشافعي، حي ننصرف !.....!

٧- الاختبار البعدي (Post Test)

نظرا إلى أهداف هذا البحث، يعني لمعرفة فعالية الدراما العربية في تنمية مهارة طلاب المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية من ناحية نطق اللغة العربية سليما، في استخدام القواعد العربية، في استخدام المفردات العربية، وفي تنمية طلاقة طلاب المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية فيقدّم لهم الاختبار البعدي (Post Test). وهذا الاختبار يلقي الباحث للطلاب بعد إجراء الطريقة المستخدمة في البحث وأهدفه لمعرفة تأثير تلك الطريقة في تنمية كفاءة الطلاب في التكلم باللغة العربية وإجابة تلك الطريقة وسليبتها.

والأسئلة الموجودة في هذا الاختبار يساوى مع الأسئلة

الموجودة في الاختبار القبلي. واقتبس هذا الاختبار بالمادة التي قد درسها

الطلاب في الفصل. وهي المادة المأخوذة من الكتاب المقرر في المدرسة

العالية الحكومية بايووانجي الذي يناسب بالزمان الدراسي المقرر من الشؤون الدينية (نصف السنة الدراسية الأولى؛ ٢٠٠٨-٢٠٠٩). وموضوع تلك المادة: "الإمام الشافعي"، مأخوذ من الكتاب: "الحكمة". والنتيجة المحسولة من هذا الاختبار يسمى بالنتيجة التجربة (Score of Experiment) وكان الباحث يقارنه مع النتيجة المحسولة من الاختبار القبلي (Pre Test) أو النتيجة الضابطة (Score of Control). وتعرف فعالية هذه الطريقة من هذه المقارنة. والنتيجة التي حصلها الطلاب من الاختبار البعدي (Post Test) كما في الآتي:

هذه إجابة الطلاب في الفصل الثالث عن الاختبار البعدي

الفصل الثالث، شعبة اللغة، المدرسة العالية

التاريخ: ٢٩ أوجسطس ٢٠٠٨

المقابلة الثانية (الاختبار الثاني) بين الباحث و الطلاب

١. عبد المجيب

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟

عبد المجيب : إمام شافعي أحد أئمة الأربعة، ابن إدريس ابن عباس

ابن شافع

الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟

عبد المجيب : لأنّ والده، لأنّ لا أب

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حباً كثيراً، اذكر

العلوم التي يتعلّمها !

عبد المجيب : الفقه والشعر والحديث

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

عبد المجيب : لأنّ بذكائه قادر على الخطابة
 الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
 من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
 عبد المجيب : (لايستطيع أن يجيب)

٢. أحمد رسولي

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
 أحمد رسولي : محمد بن عباس بن إدريس بن شافع
 الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
 أحمد رسولي : لأنّ والده وبعد بقليل بعد مات أن ولد بقليل
 الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر
 العلوم التي يتعلّمها !
 أحمد رسولي : الفقه، الحديث، الشعر، النحو
 الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
 أحمد رسولي : ذلك لأنه (لايستطيع أن يستمر)
 الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
 من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
 أحمد رسولي : ذلك بمجدّ حبّه للعلم وخلقّه وإخلاصه وقوة إيمانه

٣. إمام رحمة (لايشترك في الاختبار الثاني)

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
 - : إمام رحمة
 الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
 - : إمام رحمة

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !

إمام رحمة : -

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

إمام رحمة : -

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

إمام رحمة : -

٤. خير فوئدي يحيي

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟

فوئد : محمد بن عباس بن إدريس بن شافع

الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟

فوئد : لأنّ والده مات بعد أن ولد بقليل

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !

فوئد : يتعلّم العلم النحو والشعر والفقه والحديث واللغة

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

فوئد : لأنّ إمام شافعي بذكائه قادر على الخطابة ونظام

الشعر

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن

من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

فوئد : لأنّ إمام شافعي بجدّ حبه للعلم وإخلاصه وقوة

الإيمان

٥. لطف نور لطيفة

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- لطف : الإمام شافعي هو محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
- لطف : لأنّ والده مات بعد أن ولد بقليل
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيراً، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
- لطف : يتعلّم النحو والفقه والشعر والحديث واللغة
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
- لطف : لأنّ ذلك بجدّ حبّه للعلم وخلقه وإخلاصه وقوة إيمانه
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
- لطف : (لاستطيع أن تجيب)

٦. محمد ولدان فحرود MZ (لايشترك في الاختبار الثاني)

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- ولدان : -
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
- ولدان : -
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيراً، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
- ولدان : -
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

ولدان - :

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

ولدان - :

٧. محمد رزال عزيز

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟

رزال : محمد بن إدريس بن عباس بن شافع

الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟

رزال : لأنه والد مات بعد وُلِدَ بقليل

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر
العلوم التي يتعلّمها !

رزال : وهو تعلّم العلوم النحو واللغة والمعارف

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

رزال : لأنه بذكائه الخطابة

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن
من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

رزال : لأنه إمام شافعي يجد حبا كثيرا

٨. محمد سوريادي

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟

سوريادي : هو اسمه محمد بن إدريس بن عباس بن شافع

الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟

سوريادي : لأنّ والده مات بعد أن ولد بقليل

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !

سوريادي : ويتعلّم العلوم والمعارف ومنها النحو واللغة والشعر والفقه والحديث

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
سوريادي : لأنّ هو بذكائه قادر على الخطابة وسُمي بخطيب العلماء

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
سوريادي : لأنه كان ذلك بجدّ حبه للعلم وخلقه وإخلاصه وقوة إيمانه

٩. نور الإمام

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
نور الإمام : محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
نور الإمام : لأنّ والد مات بعد ولد
الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !

نور الإمام : (لايستطيع أن يجيب)

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
نور الإمام : لأنّ تعلّم بجدّ حبه للعلم وخلقه وإخلاصه وقوة إيمانه
الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

نور الإمام : لأنّ بجدّ حبّه للعلم وخلقه وإخلاصه وقوة إيمانه

١٠. فوتري إيدي نور عيني

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
 فوتري : إمام شافعي محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
 الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
 فوتري : لأنّ ولد مات والده بعد أن ولد بقليل
 الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيراً، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
 فوتري : ولكن يتعلّم بجدّ وحبّه ويحبّ العلم .. العلم فقه، النحو، الحديث. وهما من حفاظ القرآن والبلاغة وعمره سبع سنين
 الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
 فوتري : لأنّ بذكائه قادر على الخطابة
 الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
 فوتري : ولكن يتعلّم بجدّ ويحبّ العلم حبّه كثيراً

١١. سيد فورنا إيراوان

- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
 سيد : اسمه محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
 الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
 سيد : لأنّ والده مات بعد أن ولد بقليل
 الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيراً، اذكر العلوم التي يتعلّمها !

سيد	: ولكنه يتعلّم نحو، اللغة والفقه والحديث
الباحث	: سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
سيد	: لأنّ بذكائه قادر على الخطابة
الباحث	: اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
سيد	: (لايستطيع أن يجيب)
١٢. سيف الدين (لايشترك في الإختبار الثاني)	
الباحث	: ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
سيف	: -
الباحث	: كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
سيف	: -
الباحث	: كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
سيف	: -
الباحث	: سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
سيف	: -
الباحث	: اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
سيف	: -

١٣. سيتي رحنية

الباحث	: ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
سيتي	: اسمه محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
الباحث	: كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟

- سياتي : لأنّ والده مات بعد أن وُلِدَ بقليل
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكرني العلوم التي يتعلّمها !
- سياتي : يتعلّم النحو واللغة ثم يحبّ الفقه والحديث وغير ذلك من العلوم والمعارف
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
- سياتي : لأنّه بذكائه قادر على الخطابة، لأنه... ونظم الشعر
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
- سياتي : لأنّ، وذلك بجدّ حبه للعلم وخلقه وإخلاصه وقوة إيمانه
١٤. شمس عبد الحميد
- الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
- شمس : محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
- الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟
- شمس : لأنّ والده مات بعد وُلِدَ بقليل
- الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
- شمس : نحو، اللغة، الحديث، والفقه
- الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
- شمس : بذكائه قادر على الخطابة
- الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

شمس : ذلك بجدّ حبّه للعلم وخلقه وقوة إيمانه وإخلاصه

١٥. تلخيص المراد

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
مراد : الإمام شافعي هو محمد بن إدريس بن عباس بن شافع

الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
مراد : لأنّ والده مات بعد أن ولد بقليل
الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيراً، اذكر العلوم التي يتعلّمها !
مراد : ويتعلّم العلوم والمعارف ومنها النحو واللغة والشعر والفقه والحديث

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟
مراد : لأنّ هو بذكائه قادر على الخطابة وسُمي بخطيب العلماء

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟
مراد : لأنّ هو يستعيش يتيماً في مكة فقيراً ثم والده مات بعد أن ولد بقليل

١٦. أوندارياتي

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟
أوندارياتي : محمد بن إدريس بن عباس بن شافع
الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟
أوندارياتي : لأنّ والده مات بعد أن ولد بقليل

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكرني العلوم التي يتعلّمها !

أوندارياتي : اللغة، الفقه، الحديث

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

أوندارياتي : لأنّ بذكائه قادر على الخطابة

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

أوندارياتي : (لاستطيع أن تجيب)

١٧. يوانا إسمياسيه

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟

يوانا : محمد بن إدريس بن عباس بن شافع

الباحث : كان الإمام الشافعي يتيما، لماذا ؟

يوانا : لأنّ والده مات بعد أن ولد بقليل

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حبا كثيرا، اذكرني العلوم التي يتعلّمها !

يوانا : (لاستطيع أن تجيب)

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

يوانا : لأنّ بذكائه قادر على الخطابة

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

يوانا : بجدّ حبه للعلم وقوته وإخلاصه وقوة إيمانه

١٨. يوكا موليان ديان

الباحث : ما اسم الإمام الشافعي الكامل ؟

يوكا : فإمام شافعي اسمه محمد بن إدريس بن عباس بن شافع

الباحث : كان الإمام الشافعي يتيماً، لماذا ؟

يوكا : لأنّ والده مات بعد أن ولد بقليل

الباحث : كان الإمام الشافعي يحبّ العلم حباً كثيراً، اذكر العلوم التي يتعلّمها !

يوكا : ولكنه بجدّ حبّه ويحبّ العلم حبّاً كثيراً، إمام شافعي تعلّم الفقه واللغة والشعر والفقه وأحبّ الحديث

الباحث : سُمي الإمام الشافعي بخطيب العلماء، لماذا ؟

يوكا : لأنّ بذكائه قادر على الخطابة

الباحث : اشتهر الإمام الشافعي في العالم الإسلامي و لم يكن من عشيرة غانية، ما السبب ذلك ؟

يوكا : (لاستطيع أن تجيب)

ويحلل الباحث بتلك الإجابة ثم يرتبها في الجدوال الآتي:

الجدوال: ٤.٥

نتائج الطلبة في الاختبار البعدي (Post Test)

الرقم	اسم الطلبة	المؤشر					النتيجة	التقدير
		النطق	الكتابة	المفردات	الطلاقة	الفهم		
١	عبد المجيب	٣	٣	٣	٣	٣	١٥	متوسط
٢	أحمد رسولي	٣	٣	٤	٣	٣	١٦	متوسط
٣	خير فؤادي يحيى	٤	٤	٤	٥	٥	٢٢	ممتاز
٤	لطفی نور لطيفة	٤	٤	٤	٥	٤	٢١	جيد

٥	محمد رزال عزيزي	٤	٣	٣	٣	٣	١٦	متوسط
٦	محمد سوريادي	٥	٥	٥	٥	٥	٢٥	ممتاز
٧	نور الإمام	٣	٣	٣	٣	٣	١٥	متوسط
٨	فوتري إيدي نور عيني	٤	٣	٤	٤	٣	١٨	جيد
٩	سيدي فورنايراوان	٣	٣	٣	٢	٣	١٥	متوسط
١٠	سيدي رحمينة	٥	٥	٥	٥	٥	٢٥	ممتاز
١١	شمس عبد الحميد	٤	٤	٥	٥	٥	٢٣	ممتاز
١٢	تلخيص المراد	٥	٥	٥	٥	٤	٢٤	ممتاز
١٣	أوندارياتي	٣	٣	٢	٢	٢	١٢	مقبول
١٤	يوانا إسمياسه	٣	٣	٣	٣	٣	١٥	متوسط
١٥	يوكا موليان دياتي	٤	٤	٤	٤	٣	١٩	جيد
١٦	الجملة							٢٨١
١٧	المعدل							١٨.٧٣

ولمعرفة درجة التكرار من نتائج الطلاب في مهارة الكلام،
فيعرضها في الجدوال الآتي:

الجدوال: ٤.٦

تقدير نتائج الطلاب في الاختبار البعدي (Post Test)

الرقم	التقدير	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١	ممتاز	٢٥-٢٢	٥	٣٣%
٢	جيد	٢١-١٨	٣	٢٠%

٣	متوسط	١٧-١٤	٦	٤٠%
٤	مقبول	١٣-١٠	١	٧%
٥	ضعيف	٩-٠	٠	٠
الجملة		١٥	١٠٠%	

يعرف من هذا الجدوال أن ٣٣% من الطلاب يقومون في المستوى: ممتاز، و ٢٠% في المستوى: جيد، و ٤٠% في المستوى: متوسط، و ٧% في المستوى: مقبول. وما أحد منهم الذي يقوم في المستوى: ضعيف، ومعدل نتيحتهم: $X = \frac{\sum x}{n} = \frac{281}{15}$ ، ١٨.٧٣. أعتماذا بالقيمة التي توجد في الجوال: ٤.٥، فكانت كفاءة تكلم الطلاب باللغة العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي، هي جيدة.

ب- تحليل البيانات ومناقشتها

(ج) - تحليل دافعة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي أثناء تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية يتسخدم الباحث الاستبيان أو الاستفتاء (Questionnaire) في معرفة دافعة الطلاب وتوجيهتهم بالطريقة المستخدمة. ويقدمهم الباحث ستة الأسئلة. ودرجات الاستجابة وقيمتها هي: "موافق بشدة" وقيمتها: ٤ (أربع)، "موافق": ٣ (ثالث)، "غير مافق": ٢ (إثنين)، "غير موافق بشدة": ١ (واحد).^{٥٨}

وأسئلة هذا الاستبيان أو الاستفتاء (Questionnaire) هي:

^{٥٨}. الحصييلة من الاستبيان أو الاستفتاء (Questionnaire) تذكر في قائمة الملاحق

- (١) - تزيد حماسك في اشتراك التدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية
- (٢) - تزيد حماسك في التكلم باللغة العربية بعد اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية
- (٣) - تشعر الراحة في اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية
- (٤) - تطورت كفاءتك في التكلم باللغة العربية بعد اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية
- (٥) - تسرع في فهم مادة الدراسة بعد اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية
- (٦) - توافق بتطبيق الدراما العربية في تنمية مهارة كلام الطلاب والحصول من هذه المعاملة كما في الجدوال الآتي:

الجدوال: ٤.٧

تفصيل آراء الطلاب

الرقم	السؤال	الآراء	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١	الأول	موافق بشدة	١٤	٩٣.٣%
		موافق	١	٦.٦%
		غير موافق	٠	٠%
		غير موافق بشدة	٠	٠%
٢	الثاني	موافق بشدة	٨	٥٣.٣%
		موافق	٧	٤٦.٦%
		غير موافق	٠	٠%
		غير موافق بشدة	٠	٠%

٨٠%	١٢	موافق بشدة	الثالث	٣
٢٠%	٣	موافق		
٠%	٠	غير موافق		
٠%	٠	غير موافق بشدة		
٢٦.٦%	٤	موافق بشدة	الرابع	٤
٧٣.٣%	١١	موافق		
٠%	٠	غير موافق		
٠%	٠	غير موافق بشدة		
٥٣.٣%	٨	موافق بشدة	الخامس	٥
٤٠%	٦	موافق		
٦.٦%	١	غير موافق		
٠%	٠	غير موافق بشدة		
٨٦.٦%	١٣	موافق بشدة	السادس	٦
١٣.٣%	٢	موافق		
٠%	٠	غير موافق		
٠%	٠	غير موافق بشدة		

وفصل الباحث نتيجة آراء الطلاب المحسولة من الاستبيان في

الجدوال الآتي:

الجدوال : ٤.٨

نتيجة المحسولة من الاستبيان أو الاستفتاء (Questionnaire)

البيان	عدد الطلاب	غير موافق بشدة	١	٢	٣	٤	السؤال	الرقم
		١	٢	٣	٤	٥		
الطلاب الذين يختارون	١٥	٠	٠	١	١٤	١	١	١
	١٥	٠	٠	٧	٨	٢	٢	٢
	١٥	٠	٠	٣	١٢	٣	٣	٣
	١٥	٠	٠	١١	٤	٤	٤	٤
	١٥	٠	١	٦	٨	٥	٥	٥
	١٥	٠	٠	٢	١٣	٦	٦	٦

والتحليل من هذا الجدوال:

(١) - معدل قيمة السؤال الأول هو $(٢ \times ٠) + (٣ \times ١) + (٤ \times ١٤)$

$$= ١٥ : ٥٩ = ١٥ : (٠ + ٠ + ٣ + ٥٦) = ١٥ : (١ \times ٠) + ٣.٩٣٣$$

وهذا يدل على أن حماسة الطلاب في اشتراك التدريس اللغة

العربية باستخدام الدراما العربية هي عالية جدا

(٢) - معدل قيمة السؤال الثاني هو $(٢ \times ٠) + (٣ \times ٧) + (٤ \times ٨)$

$$= ١٥ : ٥٣ = ١٥ : (٠ + ٠ + ٢١ + ٣٢) = ١٥ : (١ \times ٠) ٣.٥٣٣$$

وهذا يدل على أن حماسة الطلاب في التكلم باللغة العربية بعد اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية هي عالية

$$\begin{aligned} (3) - \text{معدل قيمة السؤال الثالث هو } (2 \times 0) + (3 \times 3) + (4 \times 12) \\ = 10 : 57 = 10 : (0 + 0 + 9 + 48) = 10 : (1 \times 0) + \\ 3.8 \end{aligned}$$

وهذا يدل على أن اتفاق الطلاب بأنهم يشعرون الراحة في اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية هو عالي جدا

$$\begin{aligned} (4) - \text{معدل قيمة السؤال الرابع هو } (2 \times 0) + (3 \times 11) + (4 \times 4) \\ = 10 : 49 = 10 : (0 + 0 + 33 + 16) = 10 : (1 \times 0) + \\ 3.27 \end{aligned}$$

وهذا يدل على أن اتفاق الطلاب بأن كفاءتهم في التكلم باللغة العربية بعد اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية هو عالي.

$$\begin{aligned} (5) - \text{معدل قيمة السؤال الخامس هو } (2 \times 1) + (3 \times 6) + (4 \times 8) \\ = 10 : 52 = 10 : (0 + 2 + 18 + 32) = 10 : (1 \times 0) + \\ 3.46 \end{aligned}$$

وهذا يدل على أن اتفاق الطلاب بأنهم يسرعون في فهم مادة الدراسة بعد اشتراك برنامج تنمية مهارة الكلام باستخدام الدراما العربية هو عالي.

٦- معدل قيمة السؤال السادس هو $(٣ \times ٢) + (٤ \times ١٣) +$

$$: ٥٨ = ١٥ : (٠ + ٠ + ٦ + ٥٢) = ١٥ : (١ \times ٠) + (٢ \times ٠)$$

$$٣.٨٧ = ١٥$$

وهذا يدل على أن موافقتهم بتطبيق الدراما العربية في تنمية مهارة كلام الطلاب هي عالية.

اعتمادا بما حصله الباحث من الاستبيان الذي يجيبه الطلاب فيلخص الباحث أنهم يوافقون بتطبيق الدراما العربية في تدريس اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام ويوافقون أن الدراما العربية تدفعهم في تعليم اللغة العربية خاصة في ممارسة التكلم باللغة العربية.

د- تحليل تطبيق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في الفصل

الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

١- مدى فعالية تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في

تنمية مهارة كلام الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة،

المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

اعتمادا بما حصله الباحث من المقابلة الأخيرة مع أساتذة

اللغة العربية في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي وما حصله من

الاستبيان أو الاستفتاء (Questionnaire) ونظرا إلى معدل

نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي (Pre Test) والاختبار البعدي

(Post Test) فيلخص الباحث أن الدراما العربية هي فعالية في

تنمية مهارة كلام الطلاب. وهذا مناسب بالفروض

(Hypothesis) الذي يقدمه الباحث.

ويحقق الباحث ادراكه بالرموز t ، ويذكره كما في

الآتي:

الجدوال: ٤.٩

التفصيل من الرموز t

الرقم	اسم الطلبة	X_1	X_2	d	X_d	X_d^2
١	عبد الحبيب	٠	١٥	١٥+	٦	٣٦
٢	أحمد رسولي	٩	١٦	٧+	٢-	٤
٣	خير فؤادي يحي	١٠	٢٢	١٢+	٣	٩
٤	لطفي نور لطيفة	١١	٢١	١٠+	١	١
٥	محمد رزال عزيزي	١٣	١٦	٣+	٦-	٣٦
٦	محمد سوريادي	١٧	٢٥	٨+	١-	١
٧	نور الإمام	٩	١٥	٦+	٣-	٩
٨	فوتري إيدي نور عيني	١٤	١٨	٣+	٥-	٢٥
٩	سيدي فورنايراوان	٨	١٥	٧+	٢-	٤
١٠	سيدي رحمينة	١٦	٢٥	٩+	٠	٠
١١	شمس عبد الحميد	١٣	٢٣	١٠+	١	١
١٢	تلخيص المراد	١٧	٢٤	٧+	٢-	٤
١٣	أوندارياتي	٠	١٢	١٢+	٣	٩
١٤	يوانا إسمياسه	٠	١٥	١٥+	٦	٣٦
١٥	يوكا موليان ديان	٩	١٩	١٠+	١	١
				$\sum d = 135$		$\sum X_d^2 = 176$

البيان:

~ ويشير الباحث النتيجة المحسولة في الاختبار القبلي (Pre

Test) باستخدام: X_1 ، والنتيجة في الاختبار البعدي

(Post Test) باستخدام: X_2

$$\frac{\sum d}{N} = M_d = \text{معدل جملة } d, \text{ والرموز المستخدم: } M_d \sim$$

$$9 = \frac{135}{15} = M_d$$

$$M_d - d = X_d \sim$$

$$15 = N \sim$$

$$\sim Db = N - 1; 15 - 1 = 14 \text{ (المعنى، كان الباحث يقارن}$$

نتيجة **t. Test** بالنتيجة الموجودة في السطر الرابعة عشرة

من جداول درجة الصدق (Significance and

(Confidence Level

~ ويطلب الباحث **t** باستخدام الرموز الآتي:

$$\frac{M_d}{\sqrt{\frac{\sum X_d^2}{N(N-1)}}} = t$$

$$\frac{9}{\sqrt{\frac{176}{15 \times 14}}} = t$$

$$\frac{9}{\sqrt{\frac{176}{210}}} = t$$

$$\frac{9}{\sqrt{0.84}} = t$$

$$\frac{9}{0.92} = t$$

$$\underline{9.78 = t}$$

و يقارن الباحث بهذه النتيجة؛ $t = 9.78$ بالنتيجة الموجودة في السطر الرابعة عشرة من جداول درجة الصدق (Significance and Confidence Level) ولأنّ هذا البحث هو كالبحت الاجتماعي فكانت الدرجة المستخدمة هي ٥%-١٠%. وجدوال t . table (t الجدوالي).

والنتيجة الموجودة في الدرجة ١% = 2.977

والنتيجة الموجودة في الدرجة ٥% = 2.145

وهناك القنون في معرفة فعالية التجربة، إذا كانت النتيجة المحصورة من الرموز t . test (t الحسائي) أكثر من النتيجة الموجودة في جداول درجة الصدق (Significance and Confidence Level)، فكانت الطريقة المستخدمة في التجربة هي فعالية. والعكس منه يدل على فشيلة الطريقة. والنتيجة الموجودة في جداول درجة الصدق تسمى t . table (t الجدوالي).

t . test (t الحسائي) < t . table (t الجدوالي) = حصلت التجربة

$$2.977 < 9.78$$

$$2.145 < 9.78$$

اعتمادا بالرموز الموجودة فكانت هذه التجربة حاصلة أو كانت الدراما العربية هي فعالية في تنمية مهارة كلام الطلاب في المدرسة العالية الحكومية بايووانجي

٢- المعوقات عن تطبيق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايوانجي

نظرا إلى ما الذي حصله الباحث في دراسته حينما يطبق تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايوانجي واعتمادا برأي أساتذة اللغة العربية ودافعة الطلاب ونتيجتهم في الاختبار القبلي (Pre Test) والاختبار البعدي (Post Test) فيلخص الباحث أن هذه الطريقة هي فعالية ومناسبة في تنمية مهارة كلام الطلاب. ولكن هناك بعض المعوقات التي يعذر على الباحث أو المدرس الذي سيطبق هذه الطريقة في المدرسة العالية الحكومية بايوانجي. وينقسم الباحث تلك المعوقات على ثلاثة أقسام، وهي:

١- المعوقات من المدرسة

أ- أن هذه المدرسة لا تجعل اللغة العربية كالدراسة العالية أو المهمة. بل كانت هذه المدرسة تهتم باللغة الإنجليزية و اللغة اليابانية.

ب- قلة الوقت التي تعطى المدرسة في تدريس اللغة العربية؛ يعنى ساعة ونصف الساعة في الأسبوع لكل الفصل.

٢- المعوقات من المدرس

أ- قلة المعلومات التي تتعلق بالدراما

ب- قلة النشاط أو الألعاب اللغوية المستخدمة في الدراسة

ج) - قلة التجربة في التكلم باللغة العربية

٣) - المعوقات من الطلاب

أ) - قلة معلومات الطلاب بالدراما وما الذي يتعلق بها

ب) - قلة المعلومات اللغوية عند الطلاب

ج) - اختلاف كفاءتهم في التكلم باللغة العربية.





الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات

والمقترحات

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

كان الباحث يقدم الشكر إلى الرب الجلال بتمام هذا البحث واعتقن الباحث أن بعونه يسهل كل الأمور. وأخذ الباحث في أخير بحته بتقديم النتائج والتوصيات كما في الآتي:

أ- نتائج البحث

اعتمادا على ما الذي حصله الباحث والنتائج التي حصل عليها الطلاب في الاختبار القبلي (Pre Test) والاختبار البعدي (Post Test)، يمكن للباحث في هذا البحث أن يتلخص فيما يأتي:

٢- الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية

هـ- الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في نطق اللغة العربية سليما

و- الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام قواعد اللغة العربية

ز- الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في استخدام مفردات اللغة

العربية

ح- الدراما العربية فعالية في تنمية طلاقة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في التكلم باللغة العربية

هـ- الدراما العربية فعالية في تنمية مهارة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي في ترتيب الكلام ترتيباً معيناً يحقق ما يهدف إليه المتكلم و المستمع على السواء

٣- دافعة الطلاب في الفصل الثالث من شعبة اللغة، المدرسة العالية الحكومية بايووانجي حينما يشتركون تدريس اللغة العربية باستخدام الدراما العربية عالية أو إيجابية

ب- توصيات البحث

- اقتراح الباحث لتنمية مهارة الطلاب في التكلم باللغة العربية بما يأتي:
- ١- أن تجعل المدرسة اللغة العربية كأحد الدراسة المهمة وأن يعطي الوقت الكثيرة في تدريسها.
- ٢- أن تكون عند المدرسين اللغة العربية المعلومات اللغوية الكثيرة وأن يطبقوا بالألعاب اللغوية، خاصة الدراما العربية ولو مرة واحدة في نصف السنة الدراسية.
- ٣- أن تكون الفرصة الكثيرة للطلاب في التدريب والتجريب باللغة العربية.
- ٤- أن تكون عند الطلاب الدافعة العالية في دراسة اللغة العربية.

ج- مقترحات البحث

ما كمل الشيء في الدنيا الا بعون الشيء الأخرى، وكذلك هذا البحث. ويرجوا الباحث العفو والاقتراحات من القارئ والباحثين. وينبغي للباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث في تطبيق النظريات اللغوية الأخرى في واقع تدريس اللغة العربية. وأيضاً أن يطوروا تطبيق هذه الطريقة في الموضوعات الأخرى. والله أعلم بالصواب ويقدم الباحث العفو الكثير.

المراجع العربية

أ- المصادر : القرآن الكريم
الحديث

ب- الكتب العربية:

إبراهيم محمد عطا، المرجع في تدريس اللغة العربية، مدينة منورة: مركز الكتاب للنشر، ٢٠٠٥هـ/١٤٢٥م

أحمد إبراهيم فنديل، أسس طرق التدريس، بدون البلد: دار الكتب، ١٩٩٥م
أحمد بدر، أصول العلمي و مناهجه، الطبعة السادسة، كويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي، ١٩٨٢م

أحمد خيرى كاظم و جابر عبد الحميد جابر، الوسائل التعليمية و المنهج، القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٩٨م

أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية؛ ماهيتها و طرائق تدريسها، الطبعة الأولى، رياض: دار المسلم، ١٤١٢هـ/١٩٩٢م

أحمد محمود السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، دمشق: كلية التربية جامعة دمشق، ١٤١٥-١٤١٦هـ/١٩٩٦-١٩٩٧م

جابر عبد المجيد جابر و أحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية و علم النفس، الطبعة الثالثة، مصر: دار النهضة العرفية، ١٩٧٨م

جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، دمشق: دار الفكر، ١٤٢٣هـ/٢٠٠٢م
حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، الطبعة الثالثة، القاهرة: الدار

المصرية اللبنانية، ١٤٧١هـ/١٩٩٦م

رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ج: ٢، مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦م

صبرى إبراهيم السيد، علم اللغة الإجتماعى، إسكندرية: دار المعرفة الجامعة، بدون
السنة

صلاح عبد المجيد العربي، تعلّم اللغات الحية و تعليمها؛ بين النظرية و التطبيق، الطبعة
الأولى، لبنان: مكتبة لبنان، ١٩٨١م

عبد المجيد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين
بالعربية، الرياض: دار الغالي، بدون السنة

على أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٧م
فتحى على يونس و إخوانه، أساسيات تعليم اللغة العربية و التربية الدينية، القاهرة:
دار الثقافة، بدون السنة

محمد حسن عبد الله. بدون السنة، مقدمة في النقد الأدبي، كويت: دار البحوث
العلمية

محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، عمان: دار الفلاح، ٢٠٠٠م
محمد صلاح الدين علي مجاور، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية، كويت: دار
القلم، ١٩٧٤م

محمد ليبب النحوي و محمد منير مرسى، البحث التربىة أصوله و مناهجه، عالم الكتب:
القاهرة، ١٩٨٣م

محمد محمد خميس، دراسات في الأدب العربى الحديث، القاهرة: جامعة الأزهر،
٢٠٠١م

محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين
بها، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة،

١٤٢٤هـ/٢٠٠٣م

مصطفى الغلايينى، جامع الدروس العربى، بيروت: المكتبة العصرية، ١٤٢١هـ
٢٠٠٠م/

منى إبراهيم البودي، الحوار؛ فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليمه، عابدين: مكتبة

وهبة، ٢٠٠٣هـ/٢٠٠٣م

ميشال زكريا، الألسنية (علم اللغة الحديث) المبادئ والأعلام، لبنان: الجامعة اللبنانية،

١٤٠٣هـ-١٩٨٣م

نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها، الطبعة الخامسة، بيروت:

دار النفائس، ١٤١٨هـ/١٩٩٨م

ج- البحوث

تركيس لوبيس : المدخل إلى علم اللغة ٧ - ٨. لكلية اللغة و الأدب, شعبة الإنسانية

و الثقافة UIN Malang

صوف رجال، تنمية مهارة الكلام من خلال التعلم التعاوني في المدرسة العالية دار

المخلصين آتشية الوشطي، مالانج: الدراسات العليا الجامعة الإسلامية

الحكومية مالانج، ٢٠٠٧م

فادي فهمي صبيح، اضطرابات الطلاقة الكلامية (التأتأة)،

<http://www.almatym.com/autohtml.php?>

المراجع الأجنبية

Penelitian Kependidikan Prosedur dan Strategi, Bandung: 1987 Ali,

Angkasa

Aloliliweri, 2001. Gatra-Gatra Komunikasi Antarbudaya, Yogyakarta:

Pustaka Pelajar

Arikunto, Suharsimi, 2002. Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan

Praktek, Jakarta: PT. RINEKA CIPTA

- Bungin, Burhan, 2008. *Metodelogi Penelitian Kuantitatif: Komunikasi, Ekonomi, Dan Kebijakan Publik Serta Ilmu-Ilmu Sosial Lainnya*, Jakarta: Prenada Media Group
- Kasiram, Moh., 2008. *Metodelogi Penellitian Kualitatif-Kuantitatif*, Malang: UIN Malang Press
- Team Musyawarah Guru Bina PAI Madrasah Aliyah, 2008-2009. *Al-Hikmah; LKS Bahasa Arab Kelas XII*, Solo: Arifandani





**DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
(UIN)
MAULANA MALIK IBROHIM
MALANG**

PROGRAM PASCASARJANA

Jalan Gajayana 50 Telepon (0341) 551354, Psw. 5300 Faksimile (0341) 577033
Malang 65144

**KARTU
PENGENDALI PEMBIMBINGAN TESIS**

: Moh. Anwar Nama Mahasiswa
: 06910008/S2/PBA Nim / Prodi
: DR. H. Syuhadak, M.A. Dosen Pembimbing

No	Tanggal Konsultasi	Materi Konsultasi	Tanda Tangan
1.	27 Maret 2008	Konsultasi Proposal	
2.	29 April 2008	ACC Proposal	
3.	04 April 2009	Konsultasi Tesis; BAB I-V	
4.	09 April 2009	ACC Tesis; BAB I-V	
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			



**DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
(UIN)
MAULANA MALIK IBROHIM
MALANG**

PROGRAM PASCASARJANA

Jalan Gajayana 50 Telepon (0341) 551354, Psw. 5300 Faksimile (0341) 577033
Malang 65144

**KARTU
PENGENDALI PEMBIMBINGAN TESIS**

: Moh. Anwar Nama Mahasiswa
: 06910008/S2/PBA Nim / Prodi
: DR. H. Mujab, M.A. Dosen Pembimbing

No	Tanggal Konsultasi	Materi Konsultasi	Tanda Tangan
1.	27 Maret 2008	Konsultasi Proposal	
2.	29 April 2008	ACC Proposal	
3.	04 April 2009	Konsultasi Tesis; BAB I-V	
4.	09 April 2009	ACC Tesis; BAB I-V	
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

الباحث بين السطور

الاسم : محمد أنوار
 اسم الأب : شاهدين، المرحوم
 اسم الأم : مرية
 تاريخ الولادة : بايوانجي، ١٧ يونيو ١٩٧٩
 صورة

- حصل على شهادة التعليم الابتدائي في بايوانجي عام ١٩٩٢
- حصل على شهادة التعليم الإعدادي في بايوانجي عام ١٩٩٥
- حصل على شهادة التعليم الثانوي في بايوانجي عام ١٩٩٨
- سافر إلى مالانج، لدراسة اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج (UIN Malang)، عام ٢٠٠١، وتخرج بدرجة الليسانس في اللغة العربية عام ٢٠٠٥م. إلى جانب ذلك، تعمق في العلوم الإسلامية في المعهد دار الهدى فناتابان غيري بايوانجي وتخرج عام ٢٠٠١م والمعهد العالي سونان أمبيل جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج عام ٢٠٠١ وتخرج عام ٢٠٠٢م.
- عين مدرسا في المعهد دار الهدى فناتابان غيري بايوانجي عام ١٩٩٨ - ٢٠٠٠م

- له كتاب في مجال اختصاصه في اللغة العربية، منها :
 ➤ فعالية رسالة سليمان في تأثير نفسية بلقيس (بحث تكميلي،

(٢٠٠٥)